

8. JAHRGANG APRIL 2005

# BÖDEL*in*fo

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe des Bödeli und Umgebung. Erscheint monatlich in allen Haushaltungen.



Bruno Hofweber und die Rugenbräu AG  
stärken den Wirtschaftsstandort Berner Oberland –  
Hopfen und Malz, Gott erhalt's!  
Seiten: 3, 6, 7 und 41

Fahrplan  
zum Heraus-  
nehmen



Modemaktion 2005 (solange Vorrat)

# „Kostenlos ins Internet“ über Ihre Kabel-TV-Dose

**Modem Fr. 0.- / Lieferung Fr. 0.- / Inbetriebnahme Fr. 0.- / Aufsichtgebühr Fr. 0.-**

## Sie sparen Fr. 199.-

Wenn alles wie der Blitz geht und praktisch wie von selbst funktioniert, steckt garantiert Ihre Kabel-TV-Dose dahinter. Sie bringt Ihnen **„QuickNet“ Highspeed-Internet** zum rasanten Surfen und Mailen, Games und Downloads für jedes Budget und jeden Bedarf und das bereits ab nur **Fr. 29.- pro Monat, excl. MwSt.**

**Bei QuickNet, inklusive kundenfreundlicher Support aus nächster Nähe ...**

**... „yo Lüt wo me kennt“**



**Schneller, günstiger, einfacher**

Kabelfernsehen Bödeli AG, CH-3800 Interlaken  
Tel. 033 822 06 22, Fax 033 822 03 09, [www.quicknet.ch](http://www.quicknet.ch)

**Kabelfernsehen  
Bödeli**

#### IMPRESSUM

Herausgeber/Realisation/  
Datenannahme für alle  
Beiträge/Inserate/Vereine

Weber AG Verlag, Sibylle Dräyer  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
e-mail: [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch)  
ISDN 033 336 66 66

Satz

Weber AG Verlag, Uschi Kühnis  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
e-mail: [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch)

Leitung BödeliInfo  
Inserate,  
Info- und Gewerbeseiten

Doris Wyss-Theiler  
Brunnengasse 163 E, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54

Druck

llg AG, Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis

Vertreter des Vereinskonzents

Albert Lüthi, Nöldy Baumann,  
Postfach 336, 3800 Interlaken  
Albert Lüthi,  
Natel 079 656 98 39, P 033 822 58 33  
Nöldy Baumann,  
G 033 826 64 18, P 033 823 01 23

Titelseite

Bruno Hofweber, Rugenbräu AG

Fotografien

Luisa Maiello, Unterseen

Auflage:

14 500 Expl.

Erscheinungsweise

12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats  
in allen Haushaltungen

Inserate- und Redaktionsschluss für die Mai-Ausgabe:  
Mittwoch, 13. April 2005

Das nächste BödeliInfo erscheint am Freitag, 29. April 2005

## Danke vielmals...

Die kürzliche Einweihung des neuen Sudhauses war ein besonderer Meilenstein in der Rugenbräu-Geschichte. Mit Stolz dürfen wir festhalten: Das neue Rugenbräu-Sudhaus gehört nun mit zu den modernsten der Schweiz. Dennoch, so eine Erneuerung gehört auch bei uns nicht zum Alltagsgeschäft. Die beiden letzten Sudhaus-Einweihungen datieren aus den Jahren 1906 und 1963. Es war uns ein Bedürfnis, Ihnen das neue Sudhaus anlässlich der Tage des offenen Sudhauses zu präsentieren. Sehr viele «Bödeler» haben uns am Rugen besucht und liessen sich die neue Anlage erklären. Das grosse Interesse hat uns sehr gefreut. Die Solidarität der Einheimischen mit unserer Brauerei stimmt zuversichtlich und spornt uns weiter an. Unser erklärtes Ziel ist es, als eigenständiges Familienunternehmen weiterhin Innovationen und Tradition in Einklang zu bringen und natürlich Bier zu produzieren, das auch Ihnen besonders gut schmeckt.



Bruno Hofweber

Ein besonderes «Merci vieumau...» gehört also Ihnen, liebe Oberländerinnen und Oberländer. Nur dank Ihrer Liebe und Treue zu Ihrem bevorzugten Rugenbräu können wir uns weiterentwickeln.

Die Einweihung des Sudhauses bildete übrigens den Auftakt einer umfassenden Investitionsphase. Lassen Sie sich überraschen. Bis dahin wünsche ich Ihnen viele fröhliche Stunden – mitunter auch mit einem Glas Rugenbräu. Prosit!

Hopfen und Malz, Gott erhalt's!

Bruno Hofweber  
Rugenbräu AG  
Delegierter des Verwaltungsrates



- Hallenbad
- Freiluftbad
- Wellness
- Physiotherapie & Massage
- Fitness & Kurse
- Sporthalle
- Minigolf
- Restaurant



Freiluft- und Hallenbad Bödeli AG  
CH-3800 Interlaken  
T 033 827 90 90, F 033 827 90 91  
info@boedelibad-interlaken.ch  
[www.boedelibad.ch](http://www.boedelibad.ch)

**BÖDELIBAD**  
INTERLAKEN

# Ihr Badmeister-Team



Unsere Voll- und Teilzeitangestellten:

## Krankenpflege zu Hause

- Kostenlose Beratung • Verkauf und Vermietung
- AHV-IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



- Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientenheber
- Badelift



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen



**Apotheke Dr. Portmann AG**  
Höheweg 4, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 36  
Fax 033 828 34 30  
[www.portmann.ch](http://www.portmann.ch)



## Frühling im Des Alpes,

dem Treffpunkt in Interlaken:

- Spargelkarte mit vielen Spezialitäten!
- Bilderausstellung Fr. Heidi von Allmen  
Vernissage am Freitag, 1.4. von 17.00 – 19.00h  
Die Künstlerin ist auch Sonntag, 3.4. & Samstag, 9.4. von 14.00 – 17.00h anwesend
- Gratis Eselsfahrten & Eselreiten  
Sonntag, 10.4. & Samstag, 30.4., 15.00 – 17.00h

**Vorschau: 5 Jahre Des Alpes am  
05.05.05 um 05.55 pm**

\*\*\*  
Herzlich willkommen!

*Des Alpes*

**RESTAURANT & BAR & TERRASSE**  
Höheweg 115 - 3800 Interlaken  
☎ 033 822 23 23 - ☎ 033 821 05 85  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch)

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>GEWERBE-INFO</b>		<b>6</b>
Bruno Hofweber: Einweihung neues Sudhaus		6-7
Ariane Schmid: Wellness & Co.		9
Beat Günther: Gesundheitstipp		10
Daniel Rolli: Finanzplanungstipp		11
Rolf und Bettina Fuchs: Netfuchs GmbH		12
René Rollier: Garten		13
Patrizio Salzano: Impression de cuisine		14
Veronika Rottensteiner: Shiatsu		15
Bettina Guhl: Bücherecke		16
Petra Kashuru: Gym-Jazz-Studio		17
Manuela Jost: Reisen		18-19
<b>VEREINE UND ORGANISATIONEN</b>		<b>21</b>
Förderverein Trinkhalle		21
Walking-Träff Bödeli		23
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz		25
Folk-Club Interlaken		27+29
Claro Welt-Laden Interlaken		29
Jodlerklub Bönigen		31
Musikgesellschaft Ringgenberg		35
SAC Sektion Interlaken		37
Verein Jugendarbeit Bödeli		39
Wettbewerb		41
Schweiz. Club für Tschechoslowakische Wolfshunde		43
Jodlerklub Unterseen		45
Stadtmusik Unterseen		47
Jugendmusik Wilderswil		49
Stiftung Infanteriebunker Fischbalmen		51
Verein Jungfrau Music Festival		53
Berner Heimatschutz		54
IG Velo Bödeli		55
Stiftung Artilleriewerk Faulensee		55
Schlosskonzerte Spiez		57
Jodlerklub Matten		59
<b>LIEGENSCHAFTSMARKT</b>		<b>58</b>
Livta AG, Unterseen		58
Martha Ruf Immobilienreuhand AG, Unterseen		58
<b>VERANSTALTUNGEN</b>		<b>60, 62-63</b>

# INNOVATION UND TRADITION



**Die Rugenbräu AG in Interlaken investierte rund zwei Millionen Franken in das neue Sudhaus, welches nun zu den modernsten Sudhäusern der Schweiz gehört.**

«Eine Einweihung eines Sudhauses ist wahrlich keine alltägliche Geschichte. Die letzten Sudhaus Einweihungen fanden bei uns im Jahr 1906 und vor 42 Jahren, nämlich 1963 statt», erklärt Bruno Hofweber, Delegierter des Verwaltungsrates der Rugenbräu AG, anlässlich der feierlichen Eröffnung. «Wir wollten Innovationen mit Traditionen verknüpfen und haben das **Herzstück** des Bierprozesses mit

einer vollautomatischen und nach modernster Technologie konzipierte Sudhausanlage erneuert». Das Familienunternehmen investierte zwei Millionen Franken in neueste Brautechnologie und stärkt somit ihre Stellung als bedeutende, regional verankerte Familienbrauerei. Regierungsrätin Elisabeth Zölch weihte das neue Sudhaus ein und würdigte die Leistungen der Rugenbräu AG ebenso. «Solche innovative Firmen braucht das Berner Oberland, um den Wirtschaftsstandort Berner Oberland zu stärken.»

## Umfassende Investitionsphase

Durch den Umbau wird die Brauerei in der Lage sein, noch energieschonender und umweltfreundlicher zu produzieren. Die Energieeinsparung beträgt 20 bis 30 Prozent, das heisst 20'000 bis 30'000 Liter Heizöl pro Jahr. Während sich die Rugenbräu AG neuester Technologien bedient, bleibt der Traditionsgedanke gleichwohl erhalten. Dazu Bruno Hofweber: «Unser erklärtes Ziel ist es, modernste Technologien mit dem ursprünglichen Brauhandwerk zu verknüpfen». So werden zum Beispiel die alten Kupferhauben in das neue Herzstück der Bierherstellung integriert. Gemäss Philipp Adler, Braumeister der Rugenbräu AG, wirkt sich die neue Brautechnologie positiv auf die Geschmacksstabilität und die Aromabildung aus.

## Umfassenden Investitionsphase

Die erste Bauetappe ist Teil einer umfassenden Investitionsphase. Die Rugenbräu AG plant ihren Betrieb in den nächsten zehn Jahren komplett zu modernisieren... Neben dem Sudhaus sollen auch ein neuer Abholmarkt eingerichtet und die Büroräumlichkeiten erneuert werden. In einer nächsten Bauetappe werden die Lagerräumlichkeiten erweitert und saniert. Für Brauereibesichtigungen ist ein eigentliches Begegnungs- und Erlebniszentrum vorgesehen. «Wir glauben an die Zukunft der Rugenbräu AG und wollen damit unseren Willen unterstreichen, uns auch weiterhin mit



allen Mitteln für die Eigenständigkeit unserer Brauerei einzusetzen», meint Bruno Hofweber, Delegierter des Verwaltungsrates.

**Rugenbräu AG**  
**3800 Interlaken**  
**Tel. 033 826 46 46**  
**Fax 033 826 46 40**  
**office@rugenbraeu.ch**  
**www.rugenbraeu.ch**



## GUTSCHEIN

Gegen Abgabe dieses Gutscheins erhalten Sie im CLARINS Beauty Center im VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel & Spa

# 20%

Rabatt auf Behandlungen und Produkte sowie ein kleines Geschenk.

Dieser Gutschein ist gültig bis 30. April 2005



# Victoria Jungfrau

- Gesichtsbehandlungen für «Sie» und «Ihn»
- Körperbehandlungen
- Balance Behandlungen
- Manicure und kosmetische Fusspflege
- Dekorative Kosmetik mit Make-up Beratung

Reservation: 033 828 27 10

VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel & Spa  
3800 Interlaken, Tel. 033 828 28 28  
[www.victoria-jungfrau.ch](http://www.victoria-jungfrau.ch)

Erleben Sie echte Gastfreundschaft auch unter: [www.palace-luzern.ch](http://www.palace-luzern.ch)



# PROFESSIONNELLE SCHÖNHEIT



Ariane Schmid  
Leiterin  
Clarins Beauty-Center  
Victoria-Jungfrau Spa  
3800 Interlaken  
Tel. 033 828 27 10

Die Clarins Paris Methode ist eine Pflegebehandlung, nach der Sie schon immer gesucht haben. Sie besteht aus unterschiedlichen, genau aufeinander abgestimmten Massagegriffen, die eine effiziente Wechselwirkung auslösen:

1. Verbesserung der Durchblutung
2. Aktivierung des Stoffwechsels
3. Abbau von Schlackenstoffen

Das einzige Werkzeug, das bei einer Clarins Behandlung von der Kosmetikerin eingesetzt wird, ist das wertvollste, das wir besitzen: Die Hände. Sie sind jedem Apparat überlegen, wenn es darum geht, Pflegebehandlungen so feinfühlig und präzise wie möglich durchzuführen. Erstklassige Produkte, die von unseren kompetenten Kosmetikerinnen mit wohlüberlegter Behandlungstechnik angewendet werden, sind die Garantie für schnelle sichtbare Resultate. Pflanzen waren von Anfang an ein unverzichtbarer Bestandteil der Clarins Produkte. Auch heute stehen natürliche Substanzen bei der Produktentwicklung an erster Stelle. Das Ergebnis sind innovative Produkte, die den wohltuenden Duft und die intensive Wirkung der Pflanzen miteinander verbinden.

### Gesichtsbehandlung

Die Gesichtspflege ist eine Pflege nach Mass, die perfekt auf Hauttyp, Hautzustand und unterschiedliche

Hautbedürfnisse abgestimmt ist. So haben wir neu auch eine spezielle Behandlung für die Herren. Die perfekte Kombination von exakten Massagetechniken und effektiven Produkten, die unsere Kosmetikerinnen aufgrund der Hautanalyse und der Bedürfnisse und Wünsche ihrer Kundin / ihres Kunden auswählt, bringt aussergewöhnliche Resultate. Der Teint sieht wunderbar frisch und strahlend aus. Schwellungen und Augenringe wirken gemildert und Anzeichen von Müdigkeit verschwinden. Die Haut sieht frischer und jugendlicher aus.

### Körperbehandlung

Die Clarins Körperbehandlung gibt neue Spannkraft, verbessert die Festigkeit des Gewebes und spendet ein herrliches Wohlgefühl. Genau aufeinander abgestimmte Massagegriffe fördern die Durchblutung und unterstützen den Abbau von Wasseransammlungen und Schlackenstoffen im Gewebe. Wird die Behandlung regelmässig durchgeführt, wirken die Körperkonturen nach und nach straffer und Orangenhaut sieht deutlich glatter aus.

### Körperpeeling

Diese angenehm belebende Körperbehandlung entfernt verhornte Zellen und kleine Unebenheiten mit unglaublicher Sanftheit. Die anschliessende feuchtigkeitsspendende Lotion beendet diese erfrischende Behandlung.

### Büstenbehandlung

Sie erhalten wertvolle Tipps, wie Ihre Büste lange schön bleiben kann. Dazu gehören auch einfache, aber effektive Gymnastikübungen, die Sie leicht in Ihr tägliches Pflegeprogramm einbauen können. Die Behandlung selbst umfasst aktivierende und entspannende Massagen, die die Büste festigen und straffen.

### Balance Behandlungen

Die zweistündige Luxusbehandlung für Gesicht und Körper stellt die Balance zwischen Körper, Geist und Seele wieder her. Es gibt sie in zwei Varianten - entspannend oder belebend.

# FIT UND FRÜHLINGSFRISCH

DURCH ENTSLACKEN UND ENTGIFTEN



Beat Günther  
Dropa Drogerie Günther  
Zentrum Interlaken Ost  
3800 Unterseen  
Tel. 033 826 40 40  
Zentrum Interlaken-Ost  
3800 Interlaken  
Tel. 033 823 80 30

Gesundheit und Krankheit hängen zu einem grossen Teil von einem gut funktionierenden Stoffwechsel ab. Eine wichtige Grundfunktion des Stoffwechsels ist das Entgiften des Organismus von schädlichen Substanzen, die im Körper selbst gebildet werden oder von aussen in ihn eingedrungen sind. Umweltgifte, Medikamente, Alkohol und industriell verarbeitete Nahrung setzen dem Stoffwechsel zu. Mit der Zeit lagern sich verschiedene Giftstoffe, Säuren und Schlacken im Gewebe ab, die die Vitalität erheblich reduzieren und zu Krankheiten führen können. Schlacken sind Abfallprodukte des Stoffwechsels, alte, abgestorbene Zellen und Fremdstoffe. Was nicht laufend verarbeitet werden kann, lagert sich im Körper ab, vorzugsweise im Bindegewebe. Das Bindegewebe hat zwar die Fähigkeit, mittels weisser Blutkörperchen Abfallprodukte wegzuräumen. Verschlacktes Gewebe verhindert jedoch eine gute Durchblutung, der Reinigungsprozess wird beeinträchtigt, der Teufelskreis wird geschlossen.

Eine wertvolle Unterstützung zur Stoffwechselsteigerung sind komplementärmedizinische Methoden, die die körperlichen Reinigungsprozesse zusätzlich anregen und die entsprechenden Organfunktionen fördern. Ein solches Verfahren ist die Spagyrik.

Das zentrale Organ des Stoffwechsels ist die Leber. Sie macht rund 2,5 Prozent des Körpergewichts aus und ist mit Abstand unsere grösste Drüse, in welcher

Nährstoffe umgebaut, gespeichert und bei Bedarf wieder zur Verfügung gestellt werden. Ihr einziger «Nachteil» ist, dass sich Leberstörungen nicht durch Schmerzen bemerkbar machen und dadurch oft nicht beachtet werden. Gerade deshalb ist es wichtig, für die Leber zu sorgen, ganz besonders im Frühling, der klassischen Jahreszeit der Leber.

Eine Leberschwäche kann zu Antriebslosigkeit, ständiger Müdigkeit, Verdauungsstörungen und Schlafstörungen führen.

Zur Steigerung ihrer Entgiftungsleistung eignen sich in der Spagyrik vor allem die Essenzen von Mariendistel, Artischocke und Löwenzahn. Während Mariendistel die Leberfunktion grundsätzlich anregt, sorgt Artischocke zusätzlich für eine vermehrte Gallenbildung und eine verstärkte Ausscheidung von Cholesterin. Löwenzahn fördert sowohl die Leber-Gallenfunktion als auch die ausscheidende Arbeit der Niere. Die Wasserausscheidung über die Niere kann man noch verstärken durch die Gabe der Essenzen Goldrute und Brennnessel, wobei besonders die Brennnessel einen stark stoffwechselaktivierenden Effekt hat und das Bindegewebe von Schlacken reinigt.

Nicht zu vergessen ist die gesteigerte Flüssigkeitszufuhr. Der Stoffwechseltee sorgt dafür, dass die gelösten Schlackenstoffe vom Körper ausgeschwemmt werden.

Als Unterstützungsmittel empfehlen wir eine unserer Hauspezialitäten: die Blutsalzkur. Mit ihr wird ebenfalls die Ausscheidung von Stoffwechselgiften, wie auch der Abbau von Harnsäureablagerungen gefördert. Man gibt vor dem Frühstück und vor dem Schlafengehen ein gehäuftes Teelöffel voll Pulver in ein Glas Wasser, rührt um, trinkt die Flüssigkeit und verspürt nach einer Kur das verbesserte Allgemeinbefinden.

Lassen Sie sich in Ihrer Dropa Drogerie Günther individuell beraten.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

# NICHTS DEM ZUFALL ÜBERLASSEN



Daniel Rolli  
Rolli Finanzplanungen GmbH  
Bahnhofstrasse 37  
(Stedtli-Zentrum)  
3800 Unterseen  
Tel. 033 823 60 53  
Fax 033 821 04 22  
info@rolli-finanzplanungen.ch

**Die AHV wird bereits in einigen Jahren Liquiditätsprobleme haben. Die Pensionskassen werden die Altersleistungen noch mehr senken müssen, weil die Lebenserwartung gestiegen ist und auf den Kapitalmärkten nur noch tiefe Erträge erzielt werden. Eine Besserung ist nicht in Sicht.**

Ich empfehle Ihnen, sich intensiv mit dieser neuen Situation auseinander zu setzen. Wer seine Pensionierung planen will, sollte sich folgende Fragen stellen:

- Welche Rente wird mir meine Pensionskasse in Zukunft auszahlen?
- Ist es für meine private Situation besser, wenn ich statt der Pensionskassenrente das Kapital beziehe?
- Wie kann ich mein Vermögen sinnvoll anlegen, damit ich in späteren Jahren noch genügend Geld für meinen Lebensunterhalt habe?
- Macht es Sinn, die AHV-Rente vorzubeziehen?
- Wie kann ich meine Lebenspartnerin/Lebenspartner im Todesfall besser begünstigen?
- Habe ich sämtliche Möglichkeiten ausgenutzt, um langfristig meine Steuerbelastung zu senken?
- Soll ich im Hinblick auf meine Pensionierung die Hypothek amortisieren?

- Kann ich mir eine Frühpensionierung überhaupt leisten?

**Es ist nie zu früh, an später zu denken!** Überlassen Sie Ihre Pensionierung nicht dem Zufall! Eine professionelle Pensionierungsplanung hilft Ihnen, die richtigen Entscheidungen zu treffen und bringt Ihnen Sicherheit für die Zeit nach der Pensionierung.

Für Ihre Pensionierungsplanung stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung. Ihr Vorteil ist meine Unabhängigkeit. Weil ich von keiner Bank oder Versicherung abhängig bin, kann ich Sie neutral und optimal beraten.

Weitere Tipps: siehe [www.rolli-finanzplanungen.ch](http://www.rolli-finanzplanungen.ch)

## GUTSCHEIN FÜR EIN KOSTENLOSES GESPRÄCH ✂

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Einsenden an:  
Rolli Finanzplanungen GmbH  
Bahnhofstrasse 37 (Stedtli-Zentrum)  
3800 Unterseen  
Tel. 033 823 60 53, Fax 033 821 04 22  
E-Mail: [info@rolli-finanzplanungen.ch](mailto:info@rolli-finanzplanungen.ch)



## DIE MIT DEM PINGUIN ...



... heissen Rolf und Bettina Fuchs und sind Geschäftsführer der netfuchs GmbH

### DIE MIT DEM PINGUIN ...

... sind Ihre Partner für die Konzeption und Umsetzung Ihres Internetauftrittes. Wir bieten Ihnen kostengünstige Einsteigerlösungen, aber auch komplexe, interaktive Plattformen für Tourismus (Online-Buchungsportale) oder Gewerbe (Shoplösungen, Intranets).

### ... VERSTEHEN ETWAS VON ONLINE-MARKETING,

Surfen Sie doch einmal vorbei bei [affilihost.ch](http://affilihost.ch), und überzeugen Sie sich von den Vorteilen unserer Partnerprogramme.

### ... ENTWICKELN WEBBASIERTE ANWENDUNGEN,

Diese Softwarelösungen können einfach und ohne Zusatzinstallationen mittels herkömmlichem Internet-Browser und vollkommen ortsunabhängig bedient werden.

### ... UND SIND SEIT 10 JAHREN ZUVERLÄSSIGE PARTNER FÜR DIE HOTELLERIE.

Die von uns unter Windows entwickelte Hotel-Software «Welcome» ist seit nunmehr einem Jahrzehnt erfolgreich im Einsatz. Unsere Kunden profitieren von einer extrem wartungsarmen und kostengünstigen Software, welche derzeit zur interaktiven Online-Version «welcomenet» weiterentwickelt wird.

Melden Sie sich auf unserer Webseite [www.netfuchs.ch](http://www.netfuchs.ch) für unseren newsletter an!

**Rolf und Bettina Fuchs**  
**netfuchs GmbH**  
 Untere Bönigstrasse 10a  
 3800 Interlaken  
 Tel. 033 823 70 80, Fax 03 823 70 81  
[info@netfuchs.ch](mailto:info@netfuchs.ch)  
[www.netfuchs.ch](http://www.netfuchs.ch)

## NEUE OBSTSORTEN FÜR IHREN GARTEN

EIN HAUCH VOM SÜDEN



Kaki (*Diospyros kaki*)



Esskastanie (*Castanea sativa*)



Süssmandel (*Prunus dulcis*)

Die Römer brachten die Edelkastanie in die Schweiz, wo sie vor allem in der Südschweiz angebaut wird. Bei uns im Norden bevorzugt der mittelstark wachsende Baum einen geschützten Standort.

Die Sorten Bouche de Betizac und Brunella produzieren mittlere bis grosse Einzelfrüchte ab Anfang Oktober.

Der aus dem nahen und mittleren Osten stammende Baum besticht durch seine schönen Blüten im Frühling und mit reifen Früchten ab Mitte September. Die Süssmandel ist robust und das Holz gut kälteverträglich bis  $-15^{\circ}\text{C}$ . Lieferbare Sorte: Lauranne und Ferraster

Diese Bäume sind als starke Halbstämme im Container erhältlich. Gerne beraten wir Sie in unserem Gartencenter, wo wir Ihnen auch eine grosse Auswahl von anderen Obst- und Beerenpflanzen präsentieren können.

Kommen Sie vorbei, wir freuen uns auf Sie!

Die Kaki ist eine alte Kulturpflanze mit zahlreichen Sorten aus China und Japan. Die Früchte sind leuchtend orange-rot, süss und fleischig und zeichnen sich durch einen hohen Vitamin A Gehalt aus. Der Baum ist grazil und langsamwachsend. Frosthart bis  $-15^{\circ}\text{C}$ . Lieferbare Sorte: Tipó

**René Rollier**  
**H. Gosteli AG, Gartencenter**  
 Metzgergasse 4  
 3800 Matten  
 Tel. 033 822 21 06

# FELCHENFILETS AUF GRÜNEN SPARGELN



Patrizio Salzano  
Landhotel Golf  
3800 Unterseen  
Tel. 033 823 21 31  
mail@golf-landhotel.ch  
www.golf-landhotel.ch

## Rezept für 4 Personen

### ZUTATEN

- 500 g frische Felchenfilets
- 24 Stk grüne Spargelspitzen
- 250 g Sauce Hollandaise
- 1 dl Schlagrahm
- 20 g Butter
- 8 Blätter Bärlauch in Streifen geschnitten
- Salz und Pfeffer

### VORBEREITEN

Spargelspitzen schälen. Felchenfilets mit einem Papiertuch abtrocknen und würzen. Sauce Hollandaise in eine Pfanne geben und leicht aufwärmen.

### ZUBEREITUNG

Die Spargelspitzen in kochendes Salzwasser geben und etwa 10 bis 12 Minuten auf mittlerer Hitze kochen lassen. Inzwischen in einer Bratpfanne die Butter erhitzen und die Felchenfilets leicht anbraten. Schlagrahm unter die Sauce Hollandaise mischen.

### ANRICHTEN

Die Spargelspitzen auf vorgewärmte Teller anrichten, die Felchenfilets auf die Spargeln verteilen und mit der Sauce nappieren. Das Gericht mit Bärlauchstreifen garnieren.

### GUTEN APPETIT!

# SHIATSU

## DIE KUNST DES BERÜHRENS



Veronika Rottensteiner  
Dipl. Shiatsu-Praktikerin SGS  
Villa Unspunnen  
3812 Wilderswil  
Tel. 033 823 38 94

### Dipl. Ausbildungen in:

- Kneipp'sche Heilmassage
- Fussreflexzonenmassage
- Manuelle Lymphdrainage nach Dr. Vodder
- Organisch-Rhythmische Bewegungsbildung – Lehrweise Medau
- Shiatsu SGS

Krankenkassenanerkennung, soweit eine Zusatzversicherung für Komplementärmedizin besteht für Shiatsu, Lymphdrainage und ORB-Medau.

### Was ist Shiatsu?

Shiatsu ist eine Behandlungsmethode, die auf dem Wissen und der Lebensweisheit der Traditionellen Chinesischen Medizin (TCM) basiert. Zentrales Leitbild ist das harmonische Fließen der Lebensenergie (KI), was Wohlbefinden und Gesundheit bedeutet.

Wenn die Lebenskraft nicht in der richtigen Weise fließt, entstehen Unwohlsein, Unausgeglichenheit und Krankheit.

### Behandlungsablauf

Während der Behandlung liegt man in bequemer Kleidung auf einer Matte am Boden. Mittels Daumen, Händen, Ellbogen und Knien wird in fließenden Bewegungen sanfter, aber bestimmter Druck auf die Energiebahnen (Meridiane) ausgeübt, bzw. werden je nach Situation, Dehnungen und Rotationen angewandt, um Stagnationen aufzulösen und den Energiefluss zu stimulieren und zu harmonisieren.

Die Arbeit verläuft ruhig und hat meditativen Charakter – es ist dies ein vertrauensvolles Gespräch ohne Worte – ein «wahrnehmen und wahrgeben» des «Sein im Jetzt».

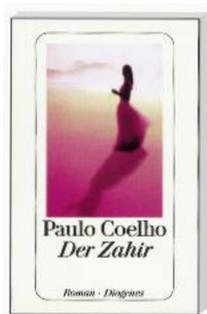
### Ziel einer Shiatsubehandlung

- Shiatsu wirkt wohltuend und ganzkörperlich auf allen Ebenen. Es fördert unsere Wahrnehmungsfähigkeit und unser Körperbewusstsein und wirkt prozessbegleitend unterstützend.
- Durch das ungehinderte Fließen von KI kann Beweglichkeit, Vitalität, Widerstandskraft und Wohlbefinden gesteigert werden.
- Shiatsu kann unterstützend zu anderen Therapien helfen, Beschwerden zu lindern und die eigenen Selbstheilungskräfte zu aktivieren.

Am 9. April erscheint der neue Weltbestseller von Paulo Coelho

## Der Zahir

Am 9. April ist es soweit: Das neue Buch vom Autor der Weltbestseller «Der Alchimist» und «Elf Minuten» erscheint. Der Zahir ist die Geschichte eines Mannes, dessen Frau verschwindet. Alles hält er für möglich – Entführung, Erpressung – nur nicht, dass Esther ihn ohne ein Wort verlassen haben könnte. Wo ist sie hin? Was macht sie fern von ihm? Kann sie glücklich werden ohne ihn? Was macht der Mann ohne sie? Welche Rolle spielt die Nähe zur schönen Marie? Eine gleichnishaft erzählte Geschichte über eine inne-



re und äussere Reise, an deren Ziel jeder sich selbst findet – und vielleicht auch wieder die Liebe.

Paul Coelho:  
Der Zahir, 368 Seiten, ca. CHF 37.90

**Bettina Guhl**  
**Buchhandlung Krebsler AG**  
Höheweg 11, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16, Fax 033 823 35 60  
E-mail buchoberland@krebser.ch

**www.noss-spiez.ch**

<p><b>10. Schuljahr</b> – Berufswahlschule mit Praktikum – Informatikschuljahr – Anschlussklasse für Mittelschulen</p>	<p><b>Berufsbegleitende Ausbildungen</b> – Handelsschule zum Bürofachdiplom VSH und Handelsdiplom VSH – ECDL-Abendkurse</p>
<p><b>9. Schuljahr</b> – Real- und Sekundarschule</p>	<p><b>International anerkannte Diplome</b> – DELF – »Firenze« AIL – Cambridge University Exams – ECDL</p>
<p><b>Kaufmännische Ausbildungen</b> – Hotel-Handelsschule SHV – Handelsschule – KV-Abschluss</p>	
<p><b>Medizin und Pflege</b> – Vorbereitungsjahre MPA, DA, MTRA, FaGe – Berufsschule für MPA – Vorkurs für Berufe im Gesundheitswesen</p>	

SCHULZENTRUM SPIEZ  
Schulzentrum Spiez NOSS  
Schlossstrasse 7  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

**www.noss-spiez.ch**

# AQUA-FIT® IM BÖDELIBAD

Spritzendes, intensives Wassertraining (auch für Nichtschwimmer) mit Regula Werren und Petra Kashuru, dipl. Aqua-Fit Instruktoren

Qualitop, von div. Krankenkassen anerkannter Kurs.

Ab 19. April 2005 Di, 08.15 und 16.30 Uhr  
Mi, 19.45 und 20.30 Uhr  
Do, 08.30 und 09.30 Uhr

**GymJazzStudio**  
Bahnhofstrasse 31A, 3860 Meiringen  
Telefon 033 971 36 21 / 079 311 02 07

# AQUA-FIT® – IDEAL FÜR DAS KÖRPERTRAINING



schwebenden Zustand versetzt wird, eignet sich Aqua-Fit® auch für NichtschwimmerInnen.

### Auswirkungen des Aqua-Fit®

Lauftraining im Wasser ist mehr als eine Ausdauerübung. Obwohl der Bewegungsablauf identisch ist mit dem Laufen an Land, arbeitet der Körper mit fast allen Muskeln, was deutlich spürbar ist. Die fortwährende Überwindung des Wasserwiderstandes führt zu einer Stärkung der Muskulatur. Es kommt zu einer vertieften Atmung und das Herz-Kreislaufsystem wird positiv beeinflusst, was am Ende zu einer ökonomischeren Herzarbeit führt. Durch den Wasserwiderstand erhöht sich der Energieverbrauch, es werden somit mehr Kalorien verbrannt als auf festem Boden. Weitere positive Aspekte sind die Anregung des Stoffwechsels, die Stärkung des Immunsystems, die Förderung der Durchblutung und die reduzierte Verletzungsgefahr durch gut selbst zu kontrollierende Bewegungsabläufe.

### Lust auf Aqua-Fit®?

Haben wir Sie ein wenig «gluschtig» gemacht und Sie sind an einem aufgestellten und ausgewogenen Wassertraining interessiert? Wenn ja, besuchen Sie doch eine Aqua-Fit® Kurs im Bödeli-Bad Interlaken, Regula Werren und Petra Kashuru – beide dipl. Aqua-Fit® Instruktoren (bei Markus Ryffel ausgebildet) – freuen sich auf Ihre Teilnahme. Die nächsten Kurse beginnen Mitte April, (siehe Inserat auf Seite 16).

Aqua-Fit® steht für ein aus verschiedenen Komponenten zusammengestelltes Bewegungsprogramm im Wasser. Wassergymnastik mit oder ohne Hilfsmittel wird mit einem Lauftraining im Wasser, dem sogenannten «Deep Water Running» verbunden. Mit Aqua-Fit® wird Kraft, Beweglichkeit, Koordination und die Ausdauer trainiert. Es ist eine Trainingsform mit klar gesundheitsbetonter Ausrichtung ohne Stress und zudem Rücken und Gelenke schont. Allein schon die wohltuende Wirkung des Wassers auf den Körper sowie die fröhliche Atmosphäre im Kurs, lösen Verkrampfungen und verhelfen zu lockeren Bewegungen. Nach einer Aqua-Fit®-Lektion fühlt man sich trotz vorheriger Anstrengung entspannt und wohl.

### Für Jung und Alt

Diese Trainingsart eignet sich speziell für untrainierte Einsteiger, ältere Leute, schwangere Frauen, Übergewichtige und Personen mit Rücken- und Gelenkbeschwerden. Jedoch auch sportlich Aktive kommen voll auf ihre Rechnung, da der Belastungsgrad individuell und problemlos angepasst werden kann. Da der Körper durch die «Wet-Vest»-Schwimmweste in einen

**Petra Kashuru**  
**Gym-Jazz-Studio**  
Bahnhofstrasse 31a  
3860 Meiringen  
Tel. 033 971 36 21

# TRINIDAD UND TOBAGO

ZWEI SCHWESTERN IN DER KARIBIK



Vor langer, langer Zeit brach ein Stück der südamerikanischen Küste ab, teilte sich entzwei und bewegte sich langsam Richtung Norden. Heute liegt Trinidad, auch bekannt als Karnevalinsel, elf Kilometer vor der Küste Venezuelas. Die kleine Schwester Tobago liegt nur 34 Kilometer nordöstlich von ihr. Die Tier- und Pflanzenwelt der beiden unterscheidet sich stark von den anderen karibischen Inseln, da sie früher als einzige mit der Küste Südamerikas verbunden waren. Trinidad ist die südlichste, und mit ihren ca. 4900 km<sup>2</sup> die fünftgrösste Insel der kleinen Antillen. Einflüsse aus Afrika, Indien, Südamerika, Europa, um nur einige zu nennen, prägen hier das Zusammenleben. So ist auch die Küche sehr vielfältig. Während man hierzulande, beim Inder, ein Roti bestellt und auf ein Fladenbrot wartet, heisst es in Trinidad: «Was der Hamburger für die USA, ist für Trinidad das Roti» (natürlich um einiges gesünder), und somit die inoffizielle Nationalspeise der Insel. Das Currygericht, verpackt in ein Dhalpurri (eine Art Strudelteig), kam in seiner Urform mit den indischen Zuwanderern in die Karibik. Das handliche Esspaket hat

sich zum absoluten Renner für die schnelle Mahlzeit zwischendurch gemausert.

Im 16. und 17. Jahrhundert entwickelten sich, unter den Sklaven auf den karibischen Inseln, die Kreolsprachen.

Auf T & T spricht man nebst Englisch, der offiziellen Landesprache, auch Englisch-Kreolisch (auch genannt Patwa). Das kann sich dann schon mal so anhören: «Mi/ha go dong tong.» Was soviel heisst wie: «Ich gehe runter in die Stadt.»

Trinidad ist nicht die typische Badeurlaubsinsel, ob schon sie über wunderschöne Strände verfügt. Sie bietet jedem Natur- und Tierliebhaber sowie Wandervogel so einiges und ist umso mehr für den Ökotourismus geeignet.

Samba verbindet man automatisch mit Brasilien. Der Calypso (Ursprung aus der Sklavenszeit) findet seine Heimat in Trinidad. Der Karneval «The greatest Show on Earth» ist der Höhepunkt des Calypso und eine «Lebensphilosophie» der Trinis und Tobegoniens.

Trinidad wurde weltweit bekannt durch seinen Karneval, die Steelband- Socca- und Calypsomusik.

So kann man auch, seit 38 Jahren, jedes letzte Wochenende im August, nach England jeten und den «Notting Hill» Karneval in London feiern (28.–29. August 05). Kaum ist der dreitägige Karneval, am Aschermittwoch, auf Trinidad & Tobago zu Ende, beginnen auch schon die Vorbereitungen für das nächste Jahr. Von Trinidad aus erreicht man in nur etwa fünf bis sechs Stunden mit der Fähre, oder in ca. 20 Minuten mit dem Flieger ihre kleine Schwester.

Während es auf Trinidad ein «wenig hektischer» zugeht, ist auf Tobago «Liming» von morgens bis abends angesagt. Liming, eine Lieblingsbeschäftigung der Menschen auf den westindischen Inseln, wird auf Tobago sehr intensiv praktiziert. Man hängt ein wenig rum, guckt ein bisschen, äussert sich, oder auch nicht – man genießt das Leben.

Übersetzen könnte man «liming» mit «süßem Nichtstun». Aber aufgepasst Frauen: In der zwischengeschlechtlichen Beziehung bedeutet's auch: «I lime she» – «Ich will sie anmachen»!

Tobago strahlt im türkisblauen Meer mit palmengesäumten Traumstränden. Die überwiegend schwarze Bevölkerung ist, zu Recht, stolz auf einen der schönsten Strände der Karibik, den Pigeon Point.

Ein artenreichen Regenwald ziert das innere der Insel. Ob eine einfache Unterkunft (Guesthouse) oder eine luxuriöse Behandlung wie zum Beispiel das Coco Reef Resort, zwischen Pigeon Point und Store Bay, auf Tobago findet jeder etwas.

So kann es auch schon mal vorkommen, dass man freitagabends, bei einem Drink zur Happy-hour im Hotel Hilton in Lowlands, einer prominenten Person über den Weg läuft.

Das bekannte Blue Haven Hotel in der Bacolet Bay diente in den 70er Jahren als Hauptquartier Hollywoods. Damals behausten zum Beispiel Robert Mitchum und Deborah Kerr (1956 entstandene Filmklassiker «Der Seemann und die Nonne») die Zimmer.

Auf Tobago ist ein einzigartiger Bade-, Schnorchel- oder Tauchurlaub, abseits vom Massentourismus, garantiert.

Mit den Worten der Einheimischen lassen sich Trinidad and Tobago am besten beschreiben: «Trinidad is nice (beautiful), Tobago is a Paradise».

Monika Jost  
RTW-Travel  
Obere Jungfraustr. 52, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 17 33

An advertisement for Bodelino. It features a red steam train pulling a passenger car. The logo for Bodelino is in the top left corner. Below the logo, the text reads: 'BÖDELINO', 'I &amp; A. Herkenrath-Frutiger', and 'www.boedelino.ch'. At the bottom, there is a large red banner with the text 'MIET MICH!' in white. Below the banner, it says 'EINSTEIGEN, ERLEBEN UND ENTDECKEN!' and 'Wir sind das i-Tüpfelchen auf Ihrem Familien- oder Firmenfest, Ihrer Vereinsfeier oder einem sonstigen Event! Freie Routenwahl in den Bödeli-Gemeinden Bönigen, Interlaken, Matten, Unterseen und Wilderswil. INFOS UND RESERVATIONEN: 079 220 61 73'.



Spirit Reisen AG / Strandbadstr. 44 / 3800 Interlaken  
033 821 62 32 / 033 821 62 31 / www.spiritreisen.ch / info@spiritreisen.ch

## Spass für die ganze Familie...



Die neue Super Splash Wasserbahn «Atlantica» im Europapark Rust erwartet Sie. Wir bringen Sie hin.

Mittwoch, 20. April	Erwachsene	Fr. 72.00
Mittwoch, 13. Juli	Kinder 6–16 Jahre	Fr. 72.00
Mittwoch, 10. August	Kinder 4–6 Jahre	Fr. 38.00
Mittwoch, 12. Oktober	Kinder bis 4 Jahre	gratis

Carfahrt inklusive Eintrittskarte

## Feiern Sie mit Joe Cocker in Basel Geburtstag...

Am 20. Mai 2005 wird die Rocklegende 61 Jahre alt. Sein Auftritt in der St. Jakobshalle Basel wird daher zur riesigen Geburtstagsparty.

Seien Sie dabei und feiern Sie mit!

Carfahrt inklusive Ticket Fr. 99.00



## Und für die Liebhaber(innen) von schnellen Autos...



Wir haben etwas übrig für starke PS. Und Sie? Begleiten Sie uns zum Formel 1 Rennen

am Sonntag, 24. Juli nach Hockenheim	Fr. 222.00
am Sonntag, 4. September nach Monza	Fr. 159.00

Carfahrt inklusive Stehplatzkarte (Sitzplätze auf Anfrage)

# DIE TRINKHALLE BIETET BESSERE AUSSICHTEN – AUCH FÜR IHREN ANLASS

KOMMEN SIE ZU UNS IN DIE TRINKHALLE  
AM KLEINEN RUGEN



Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten, Firmenanlässe (auch Sitzungen) oder einfach eine Party – diese einzigartige Atmosphäre wird auch Ihren Anlass verzaubern!

Für Informationen und Reservationen kontaktieren Sie Förderverein Trinkhalle am Kleinen Rugen  
Natel 079 784 79 21

079 311 13 45



# FITPOINT

Jahresabo im März und April  
für Fr. 495.-

Mit unserem Eintrittssystem  
können Sie zu jeder Zeit  
Ihr optimales Training  
absolvieren.

Studio: Wychelstrasse 6 in Matten



## Karate Schule

Für Kinder und Erwachsene  
Studio: Kammistrasse 11 in Interlaken  
Jungen Johann, 5. Dan SKV



## Karatas Security

Sicherheit ist kein Zufall, sondern Arbeit

VEREINE  
WALKING-TRÄFF BÖDELI



## WALKING

Der sanft-beharrliche Weg zu Wellness und Fitness!

### NORDIC-WALKING-KURS

12. April bis 17. Mai 2005

6 x Dienstagabend, 19.00–20.15 Uhr

Kurskosten:

Fr. 80.- inkl. Miete der Walking-Stöcke

Auskunft:

Vreni Schläpfer Telefon 033 822 57 69

Barbara Wyss Telefon 033 822 02 06

Helene Prantl Telefon 033 822 48 08

Treffpunkt:

Intersport Oberland, Postgasse 6,  
3800 Interlaken, bei jedem Wetter!

### WALKING FÜR SIE UND IHN, JEDEN ALTERS!

Jeden Montagabend, 19.15–20.30 Uhr

Kostenbeitrag:

Fr. 3.- pro TeilnehmerIn

Auskunft:

Peter Stör Telefon 033 826 44 62

Beni Schläpfer Telefon 033 822 57 69

Treffpunkt:

Eingang Hallenbad Bödeli,  
das ganze Jahr, bei jedem Wetter!

Ausrüstung:

Trainer, Laufschuhe, evtl. Regenschutz



Das Leiterteam von links nach rechts:

Helene Prantl, Matten

Peter Stör, Unterseen

Vreni und Beni Schläpfer, Bönigen

Barbara Wyss, Ringgenberg

**LEKI** Walking-Stöcke  
**20% Gutschein**

Einlösbar bis 30. April 2005

**INTERSPORT**

**OBERLAND**

Postgasse 16, 3800 Interlaken

Frühlingserwachen auf dem Wasser.



## Winter ade, Thuner- und Brienzersee ahoi.

Leinen los und mit voller Kraft voraus:  
Ab dem 3. April 2005 fahren unsere Kursschiffe  
wieder täglich auf dem Thunersee, auf dem  
Brienzersee ab dem 10. April 2005.

Grosse Frühlingsaktion! Bis am 7. Mai 2005  
gibt's die Spezialtageskarte zum Saisonstart  
für nur 20 Franken (1. Klasse: 30 Franken).

**bls** schiffahrt  
thuner- und brienzersee

Tel. +41 (0)33 334 52 11  
[www.bls.ch/schiff](http://www.bls.ch/schiff)

VEREINE  
VHS-UP zib

# INFORMATION

Ab dem 27. April 2005

finden Sie die Geschäftsstelle der Volkshochschule Oberhasli / Region Brienz,  
ein Unterrichtslokal (bisher Hauptstrasse 4) und das Informatikzentrum zib  
(bisher Hofstetten), unter einem Dach an der  
**Kirchgasse 15, in Meiringen**

Tag der offenen Türe

**27. April 2005, 16.00–19.00 Uhr**  
Sie sind herzlich eingeladen.



Übrigens...

...das neue Sommer-/Herbstprogramm 2005  
mit vielen interessanten Kursen ist erschienen.

**Programm und Auskunft:**

Volkshochschule Oberhasli / Region Brienz / Tel. 033 971 38 62 / Fax 033 971 38 31  
[info@vhs-zib.ch](mailto:info@vhs-zib.ch)



# CALIDA «Just Feel»

Neu im Loeb! Just Feel by Calida kommt in einer Vielfalt von modischen, aktuellen und trendigen Schnitten.

**CALIDA**  
BODYWEAR

**LOEB**  
INTERLAKEN

VEREINE



FOLK-CLUB INTERLAKEN

## IN CONCERT

Samstag, 2. April 2005, 20.30 Uhr, im Gemeindesaal Unterseen, (beim Stadthausplatz)  
**FIESTA FLAMENCA CON ALBORADA, E/CH**  
Quadro Flamenco mit Rosa Remedios



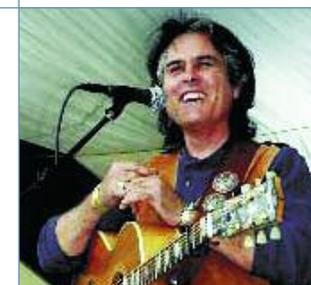
Lebensfreude und Dynamik kennzeichnen den Auftritt der Gruppe Fiesta Flamenca con Alborada. Sie besteht aus Rosa Remedios (Flamencotanz, Kastanetten, Palmas), Pedro Navarro (Flamencogitarre, Cajon, Gesang), Christian Fotsch (Flamencogitarre, Oud, Gesang) und Marem Aliev (Saxophon, Klarinette, Perkussion, Gesang).

Die vier Künstler entführen mit ihrer feurigen Performance ins südlichste Andalusien. Der ebenso stolze wie anmutige Tanz und die authentisch dargebrachte Musik ergänzen einander perfekt. Mit dem virtuosen mazedonischen Saxophonisten Marem Aliev gewinnt der Flamenco eine neue Dimension: Feinfühliges Saximprovisationen treffen auf glühende Gitarrensoli im Wechselgesang mit Pedro Navarros toller Stimme. Erst mit dem fantastischen Flamencotanz der gebürtigen Andalusierin Rosa Remedios jedoch wird «Alborada» zum unvergesslichen Konzerterlebnis. Ihre temperamentvollen Bewegungen basieren auf ihrer lebensfrohen, ehrlichen Ausstrahlung. Ihre Mimik gleicht einem ständigen Wechselspiel zwischen Freude, Leid und Schmerz.

Spanische Lebensfreude und Dynamik pur!

Vorverkauf: Peter Hablützel, Goldschmiede-Atelier, Marktgasse 14, Interlaken, Telefon 033 823 88 80  
Eintritt Fr. 20.00

Samstag, 9. April 2005, 20.30 Uhr, im Gemeindesaal Unterseen, (beim Stadthausplatz)  
**DANNY SANTOS & THE VATOS, USA**  
Singer & Songwriter mit Tex-Mex-Einflüssen



Seit Jahren gehört Danny Santos zur Elite der Songwriter von Austin (Texas). Seine Artgenossen, der verstorbene Townes Van Zandt, Richard Dobson, Guy Clark oder Robert Earl Keen, sind die für ihn wegweisenden Kollegen aus der texanischen Songwriterszene.

Mit seiner Begleitband Bluegrass Vatos spielt Danny ein zumeist akustisch instrumentiertes Set, welches für seine markante Stimme Raum lässt. Überzeugende Leistungen auf Gitarre und Mandoline, eine prägnante Stimme und feinstrukturierte Songs sind das Markenzeichen von Danny Santos.

Seine Tourneen führen durch die Staaten und ganz Westeuropa. Mit seinen Auftritten am Kerrville Folk Festival, Sioux River Folk Festival, Old Settlers Music Fest, Border Folk Festival oder am Jazzfestival Montreux und dem legendären und leider verschwundenen Frutigen Songwriter Festival hat er eine grosse Fangemeinde aufgebaut.

Tief verwurzelt in der Texas-Songwriterzunft und mit einem guten Ohr in Richtung Tex-Mex-Einflüssen begeistert Danny Santos.

Die grösste Ausstellung im Berner Oberland

Besuchen Sie unsere Ausstellung mit vielen Neuheiten!



## Wärme und offenes Feuer Gemütlichkeit

Montag – Freitag 09.00 – 12.00 h 13.30 – 18.30 h  
Samstag 10.00 – 16.00 h

- Grosse Auswahl an Cheminéeöfen, Cheminéés und Kachelöfen
- Kennen Sie den Dauerbrandofen mit Automatik?

**Inter•Kamin AG**  
Interlaken

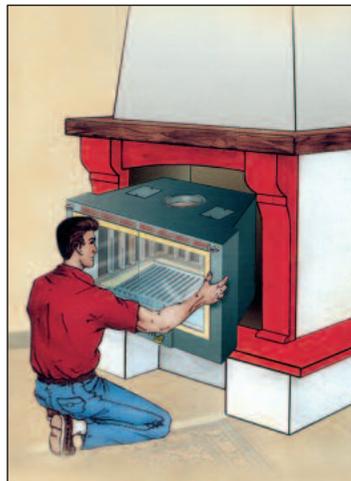
Inter-Kamin AG, Bauelemente Center Interlaken-Ost  
Untere Bönigstrasse 46, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 73 73, www.inter-kamin.ch



Schauen Sie herein ...  
Sie sind herzlich willkommen!



Echte finnische  
Specksteinöfen



80% mehr Heizleistung!



Feuerholz spalten  
leicht gemacht!  
Splitter Fr. 259.–

VEREINE



FOLK-CLUB INTERLAKEN

## IN CONCERT

Samstag, 23. April 2005, 20.30 Uhr, im Gemeindesaal Unterseen, (beim Stadthausplatz)  
**PLECTRON AT THE BOSSA BAY, CH**  
lateinamerikanische Musik aus den 40er- und 50er-Jahren

Die Basis dieses verheissungsvollen Projekts bilden Matthias Dellsperger alias Plektron an der Gitarre und Edith Tüscher am Tenorsaxophon. Sie huldigen der lateinamerikanischen Musik aus den 40er- und



50er-Jahren, speziell den Werken des grossen Komponisten Antonio Carlos Jobim. Beide lieben diesen in der Trommeltechnik wurzelnden Groove des Rumba, die klangvollen Themen des Samba und des Bossa Nova.

Matthias und Edith genossen eine fundierte Ausbildung in Jazz und Improvisation und bewegen sich seit längerer Zeit in der Berner Musikszene. Plektron ist bekannt für seine rhythmisch glasklaren Phrasen sowie sein Gespür für Form und Raum. Darüber erklingen Ediths lyrischen Themen und die kreativen Soli wie aus einer anderen Welt, gefühlsvoll und melodisch zugleich und trotzdem nicht den Boden unter den Füessen verlierend.

Als Gast wird der Interlakner Marcel Habegger als Percussionist seine unverbrauchte Spielfreude zum Besten geben.

Telefonische Reservation: Tel. 033 822 96 14 bis 23.4.2005, 15.00 Uhr. Eintritt Fr. 20.00

claro

WIR HANDELN FAIR FÜR MENSCH UND UMWELT

## FRÜHLINGSMÜDIGKEIT?

TEE MIT HONIG Hilft.

In unserem claro-Weltladen finden Sie verschiedene Teesorten wie:

- Schwarz- und Grüntees aus Indien und Sri Lanka
  - Kräutertees in BIO-Qualität aus Beatenberg
  - Teespezialitäten wie der Mate-Tee
- Sowie verschiedene Honigsorten aus:
- Mexico
  - Chile
  - und anderen Ländern Zentral- und Südamerikas
  - und natürlich auch aus der Schweiz





# der **BUS**

die ausstellung  
über lesbische  
und schwule  
lebensweisen

## **DERBUS GASTIERT IN INTERLAKEN**

GEMEINDESAAL (STADTKELLER) | OBERE GASSE 4 | INTERLAKEN/UNTERSEEN

**BESUCHEN SIE DIE AUSSTELLUNG ÜBER HOMOSEXUELLE LEBENSWEISEN!**

### **ÖFFNUNGSZEITEN:**

Do 28. APRIL 14:00 – 18:00

Fr 29. APRIL 14:00 – 22:00

SA 30. APRIL 11:00 – 19:00

So 1. MAI 11:00 – 17:00

## Die weissen Glaskeramik-Kochfelder



Ersetzen Sie jetzt das Kochfeld durch moderne Glaskeramikfelder.

**Hitpreis ab Fr. 745.–. Gratis Beratung**



Gebr. Vögeli AG, Elektrofachgeschäft  
Centralstrasse 17, 3800 Interlaken  
(neben Kino Rex) Telefon 033 822 21 90

Ihr Fachgeschäft mit der grossen Auswahl und vielen guten Ideen.

VEREINE



# VOLKSTÜMLICHER UNTERHALTUNGSABEND

LEITUNG: GERHARD TOMANTSCHGER

In der Turnhalle Bönigen – Konsumationsbestuhlung

Samstag, 2. April 2005, um 20.15 Uhr

### **Es wirken mit:**

Schützenhörli Schmitt  
3-Generationen Terzett:  
Sibylle + Heidi Aeby, Louis Klaus  
Begl. Helmut Neuhaus  
Ländlerfründe «Bächlegruess» Diemtigtal  
Jodlerklub Bönigen

Tanz mit den Ländlerfründe «Bächlegruess» Diemtigtal

Festwirtschaft in der Turnhalle – Schöne Tombola

### **BAR-ALPSTÜBLI**

Eintrittspreis: Fr. 10.– inkl. Tanzbändel

Vorverkauf: Elsi von Känel Papeterie, Bönigen, Tel. 033 823 15 17

Freundlich laden ein: Jodlerklub Bönigen und die Mitwirkenden



## FILM- UND VIDEOCLUB INTERLAKEN



**Kursbeginn:  
11. Mai 2005**

Lernen Sie systematisch eine interessante Reisedokumentation oder einen wertvollen Familienfilm so zu gestalten, dass auch Aussenstehende daran Gefallen finden.

Gestalterische Grundregeln werden dabei ebenso vermittelt, wie auch die Praxis im Umgang mit den modernen, digitalen Aufnahme- und Bearbeitungstechniken.

**Kursdauer:** 8 Abende + 1 Samstag  
Jeweils Mittwoch vom 11. Mai bis 29. Juni 2005, 19:00 bis 21:00 Uhr + Samstag 11. Juni 2005, 9:00 – 16:00 Uhr

**Ort:** Schulhaus Matten

**Preis:** 195.- Fr. (inkl. Kursunterlagen + DVD)

**Voraussetzungen:** Eigene Videokamera muss vorhanden sein

**Weitere Infos und Anmeldung:**  
Tel. 033 / 822 62 74 oder [videoclub@gmx.ch](mailto:videoclub@gmx.ch)  
Teilnehmerzahl ist beschränkt

**Anmeldeschluss:** 1. Mai 2005

[www.fvcinterlaken.ch](http://www.fvcinterlaken.ch)



MUSIKGESELLSCHAFT RINGGENBERG

## 30 JAHRE UELI ZURBUCHEN

MGR-DIRIGENT

Jubiläumskonzert

in der Turnhalle in Ringgenberg

**Samstag, 16. April 2005, 20.00 Uhr**

Eintritt 10.-

**Programm:** ab 18.30 Uhr Apéro für jedermann  
ab 18.45 Uhr Konzert der Jugendmusig Ringgenberg-Goldswil

anschliessend

**GROSSES JUBILÄUMSKONZERT  
DER MUSIKGESELLSCHAFT RINGGENBERG**

mit tollen Überraschungen und unvergesslichen Erinnerungen  
an die 30-jährige Dirigentenzeit von  
Ueli Zurbuchen

Anschliessend Tanz mit «Team-Work»  
Festwirtschaft · Tombola · Bar

**Sonntag, 17. April 2005, 14.00 Uhr**  
Jubiläumskonzert als Nachmittagsvorstellung  
Freie Kollekte

# MIME

## Informatik

**Michael Meyer**

Dipl. El. Ing. HTL

**MIME-Informatik**

Waldeggstrasse 49  
CH-3800 Interlaken  
Tel. 033 821 02 65  
Fax. 033 821 02 66

www.mime.ch  
info@mime.ch

Seit 1987 **TOP** für :

- Softwareentwicklung (Delphi, C++)
- PC-Lösungen Windows / Linux
- Informatikberatung
- EDV-Projektierungen
- Web-Design mit Dreamweaver
- Netzwerk- und PC-Support

  
**winware**<sup>®</sup>  
business software



**Auftragsbearbeitungen ♦ unser erfolgreiches Spezialgebiet  
ab Fr. 880.— ♦ Einzelplatz / Mehrplatz ♦ Mandantenfähig**

**Preiswert, flexibel, erfahren und fortschrittlich: Ihr zukünftiger EDV-Partner.**

Schlank werden. Schlank sein. Schlank bleiben.

## Lustvoll in den Sommer

**Es ist noch nicht zu spät! Wer jetzt seinen überschüssigen Pfunden den Kampf ansagt, macht bereits in wenigen Wochen eine gute Figur!**

Mit ParaMediForm, Ihrem Willen und unsere Betreuung, verlieren Sie Pfund um Pfund und halten Ihr Wunschgewicht mit Leichtigkeit.

Wagen Sie den ersten Schritt zu Ihrem neuen Wohlbefinden, profitieren Sie von einem unverbindlichen und kostenlosen Beratungsgespräch.

**Sie haben nichts zu verlieren ausser Ihren Pfunden.**

  
ParaMediForm

Institut für Gesundheit  
und Wohlbefinden

ParaMediForm ■ Sarah Kurz ■ Krattigstrasse 31 ■ 3700 Spiez und  
Dorfmatenstr. 12, C/o Praxis Dr. med. C. Decurtins ■ 3800 Unterseen  
Tel. 033 654 64 65 ■ www.paramediform.ch

VEREINE



SCHWEIZER ALPENCLUB (SAC) SEKTION INTERLAKEN

# SAC-FERIENHAUS «BOHLHÜTTE» HABKERN



Ob für

- einen gemütlichen Vereinsabend
- ein Fest mit Freunden und Verwandten
- einen Kurs oder ein Lager im besonderen Rahmen
- oder einfach für ein wenig «weg von allem» zum Ausspannen und gemütlichen Beisammensein...

**Das Ferienhaus Bohlhütte in Habkern ist genau das Richtige!**

Und das dürfen Sie erwarten: Gute Erreichbarkeit. Schöne, sonnige Lage. 23 Betten in

3 Räumen (1x9, 1x12, 1x2 Betten), gemütliche Stube mit Holzofen, neue Küche, neue Duschen-/Toilettenanlage, Telefon, Balkon, Terrasse mit Gartengrill und Tischtennis. Parkplätze.

**Weitere Informationen und Reservation:**

Jrène Küng, Herziggässli 25, 3800 Matten  
Telefon 033 823 25 53  
E-Mail: [kueng@quicknet.ch](mailto:kueng@quicknet.ch)  
[www.bohlhuette.ch](http://www.bohlhuette.ch)

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

# EINKAUFEN AUF DEM BAUERNHOF

Aus drei Familien haben wir eine Betriebsgemeinschaft gegründet, um auf unserem Bauernhof möglichst vielseitig bleiben zu können. Dies ermöglicht es uns, sowohl Milchkühe wie auch Mutterkühe zu halten. Auch Ziegen, Schweine, Hühner, Pferde und Truthähne finden einen Platz auf unserem Hof. Mit der Direktvermarktung unserer Produkte haben wir in den letzten zwei Jahren in Form eines «Hofmärits» schon gute Erfahrungen gemacht.

Nun freuen wir uns sehr, Ihnen am **Samstag, 16. April 2005** das Hoflädeli in unserem Neubau präsentieren zu dürfen. In Verbindung mit einem **Tag der offenen Stall-Tür** laden wir Sie herzlich zu einem **Apéro** ein. Für preiswerte Verpflegung sorgt das **Aacher-Barbecue-Team** ab 11.00 Uhr mit «gluschtigen» Sachen direkt ab unserem Bauernhof.

## UNSER ANGEBOT IM HOFLÄDELI:

- EIER
- ALPKÄSE VON DER ALP SAUS
- MUTSCHLER
- ZIEGENKÄSE
- KONFITÜRE
- HOLUNDERBLÜTENSIRUP
- BUTTERZÖPFE AUS DEM STEINOFEN
- FLEISCH PORTIONIERT UND TIEFGEKÜHLT
- KARTOFFELN
- UND ANDERES



Eine tierfreundliche und naturnahe Produktion sind uns sehr wichtig, ebenso wie die Zufriedenheit unserer Kunden.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Familie Wyss  
Acherhubel 277  
3806 Bönigen  
Tel. 033 823 65 77 / 079 741 86 88

Öffnungszeiten:  
Montag – Freitag 17.00–18.30 Uhr  
Samstag 08.00–12.00 Uhr

So finden Sie uns: Bönigen Richtung Wilderswil, links am Waldrand.

# GESTALTE UNSERE REGELN!

Die Jugendarbeit Bodeli (JAB) sucht neue Schilder für die Treff-Regeln. Und du kannst diese Schilder gestalten!

Eine Jury wird pro Regel eine Zeichnung auswählen. Diese Zeichnungen werden zu Schildern verarbeitet und im Jugendtreff sowie im Infoladen installiert.

## ES GIBT ATTRAKTIVE ÜBERRASCHUNGS- PREISE ZU GEWINNEN!

### Die Regeln

- Keine Drogen – auch nix zum Kiffen!
- Kein Alkohol im SchülerInnen-Treff!
- Rauchen nur in der «blauen Zone»!
- Keine Gewalt!
- Abfall nicht auf den Boden!
- Respekt gegenüber Mitmenschen und Einrichtung!

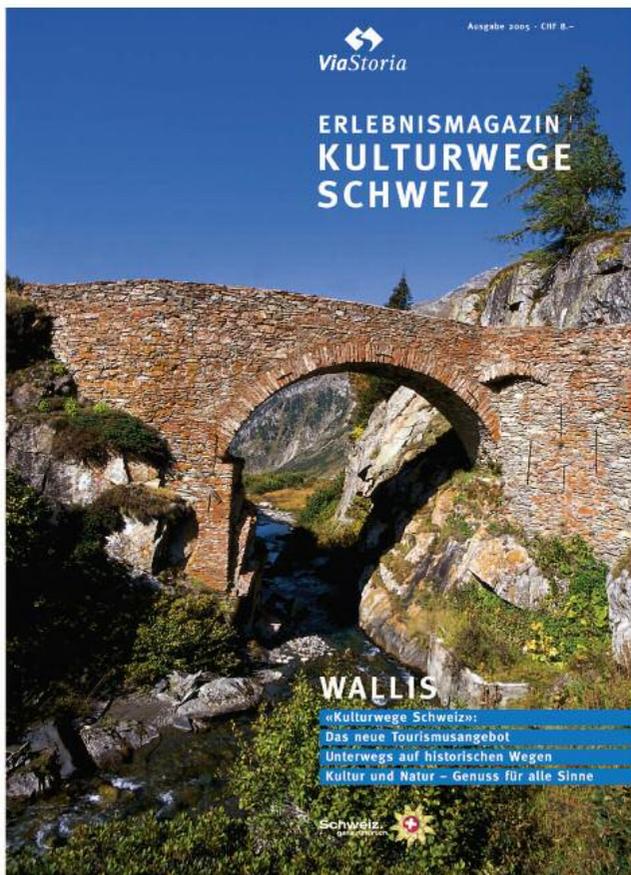
### Die Teilnahmebedingungen

- Du bist zwischen 12- und 20-jährig
- Du wohnst auf dem Bodeli oder in der Nähe
- Es können Vorschläge für eine oder für mehrere Regeln eingeschickt werden. Pro Regel ist aber nur ein Vorschlag pro Person erlaubt.
- Pro Regel ein A4-Blatt
- Farbig oder schwarz-weiss
- Zeichnung oder gestylte Schrift oder Kombination von beidem. Wichtig ist, dass die Regel klar wird und die Schriften lesbar sind.

Schicke deine Vorschläge bis Mittwoch, 11. Mai 2005, an:  
Jugendarbeit Bodeli  
Spielmatte 37  
3800 Unterseen

Bitte Vorname, Name, Adresse, Wohnort und Alter auf der Rückseite der Zeichnung oder auf einem Beiblatt notieren!

# Erlebnismagazin ViaStoria Kulturwege Schweiz, Ausgabe «Wallis»



## Faszinierende Kulturwege im Wallis

Ein Netz von zwölf Kulturweg-routen auf historischen Wegen und Strassen wird bald die Schweizer Kultur- und Naturland-schaft erschliessen. Vier dieser Routen führen durch das Wallis. Wer auf ihnen reist, wird un-be-schwerte, genussreiche Tage ver-bringen und aussergewöhnliche Hotels und Restaurants, regiona-le Spezialitäten und Sehenswür-digkeiten aller Art kennen lernen. Lassen Sie sich vom Erlebnisma-gazin verführen und freuen Sie sich darauf, bald auf den Kultur-wegen im Wallis zu wandern!

### Erlebnismagazin «Kulturwege Schweiz», Ausgabe Wallis

Herausgeber: ViaStoria, Bern  
Weber AG Verlag, 3645 Thun  
ISSN-Nr. 16612337

80 Seiten vierfarbig, A4, deutsch,  
mit über 100 neuen und einmaligen  
Landschafts- und Stimmungsauf-  
nahmen, verschiedene Autoren.



## Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_ Ex. des Erlebnismagazins «ViaStoria, Kulturwege Schweiz, Ausgabe Wallis» zum Preis von Fr. 8.-, inkl. MWST., exkl. Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/ Ort \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Einsenden an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, CH-3645 Thun/Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, www.weberag.ch/v\_prog.html

## Preis Fr. 8.-

# KENNEN SIE MICH?



Wenn Sie den Namen von diesem Mann aus Unterseen wissen, er arbeitet seit 26 Jahren beim «Rugen» und treibt gerne Sport, dann senden Sie die Lösung mit Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an:

BödeliInfo, «Wettbewerb»,

Doris Wyss,

Brunnengasse 163E, 3852 Ringgenberg.

**Einsendeschluss: Mittwoch, 13. April 2005**

Die Auflösung des Wettbewerbs und der Ge-winner werden in der Mai-Ausgabe bekannt gegeben.

**Kafi Wärchstatt  
Bödeli**

Hauptstrasse 5, 3800 Unterseen

**Ihr Partner für  
Kaffeemaschinen und Zubehör**

**Ausstellung und eigene Werkstatt  
Verkauf / Service / Reparaturen**

**Tel. 033 821 24 69 / Fax. 033 821 61 22**

### Unterstützt wird der Wettbewerb von:

*Ost & West - just the best!*  
**dropa**  
DROGERIE  
GÜNTHER  
Beim Stedtl Zenturm, 3800 Unterseen,  
Telefon 033 826 40 40  
Zentrum Interlaken Ost, 3800 Interlaken,  
Telefon 033 823 80 30  
E-Mail: dropa.guenther@dropa.ch

**... für wohlige Fuess**  
**Praxis rund um e Fuess**  
Fuesspfleg / Pedicure  
3812 Wilderswil  
079 315 51 31 Nathalie Fuhrer

### AUFLÖSUNG WETTBEWERB MÄRZ

Tildy Küttel, Interlaken

Die Gewinnerin des Wettbewerbes:

Annarös Feuz-Stäger, Gsteigwiler

Herzliche Gratulation!

Zu gewinnen gibt es einen Gutschein im Wert von Fr. 120.- offeriert von:



Rugenbräu AG, 3800 Interlaken

Tel. 033 826 46 46

Fax 033 826 46 40



### Veranstalten Sie manchmal Parties mit DJ oder Karaoke?

DJ Johnnie – Ein ausgezeichnete DJ mit guter Auswahl an verschiedener Musik für Pubs, Hochzeiten, Firmenfeste, Seminars, usw. Mit oder ohne PA-Anlage

(Viel Erfahrung mit Hochzeiten)

Musik für alle Gäste jeden Alters.

Internet / Referenzen: [www.wizz.ch](http://www.wizz.ch)

Tel. 033 821 11 92 / 078 766 54 04

## TIERPENSION LANZENEN HUNDESALON «GERO»

Häberli Hans Ulrich / Koch Stephanie & Team

Dammweg 19 / 3800 Interlaken

Tel. 033 822 62 77 / Fax 033 822 66 94

Alle Mitarbeiter sind ausgebildete Tierpfleger/innen mit Diplom. Anerkannter Ausbildungsbetrieb.

Das Tierferienheim für Hunde, Katzen, diverse Kleintiere.

Hundesalon: Baden, scheren, trimmen und vieles mehr.

Zubehör für Hunde und Katzen.

Diverse Hunde- und Katzenfutter.

## Kosmetik-Studio

- Gesichtsbehandlungen
- Wimpern- / Brauenfärben
- Manicure / kosm. Fusspflege
- Körpermassage
- Enthaarung mit Wachs
- Make-up

Bitte vereinbaren Sie Ihren Termin telefonisch ab 18.00 Uhr oder sprechen Sie auf den Telefonbeantworter.

Barbara Michel  
Schloss-Strasse 1, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 33 40

### Lipstick



Private  
Spitex

Sana-Team

M. Anderegg  
Natel 079 756 62 36

E. Seiler  
Natel 079 513 34 36

B. Gilgen  
Natel 079 517 62 19

Von allen Schweizer  
Krankenkassen anerkannt!

### Jeden Monat neuer Wettbewerb



Ein Blick  
in unser Schaufenster genügt  
und Sie sind dabei!

Evangelische Buchhandlung Tel. 033 821 01 81  
Bahnhofstrasse 25 d Fax 033 821 01 83  
3800 Interlaken E-Mail: [evb@freesurf.ch](mailto:evb@freesurf.ch)

## Elsi's KIOSK & PAPETERIE FISCHEREIARTIKEL

Toto / Lotto / Lose Fotoaufnahme Bastelartikel

Elsbeth von Känel-Wyss, Hauptstrasse 39,  
3806 Bönigen, Tel./Fax 033 823 15 17

## brienzersee

RINGGENBERG • INTERLAKEN • SCHWEIZ

Beundenstrasse 49, 3852 Ringgenberg, Tel 033 822 23 53/Fax 033 822 02 32  
E-mail: [happy@hotelbrienzersee.ch](mailto:happy@hotelbrienzersee.ch) Grosser Parkplatz

Übrigens . . .  
auch im Jahr 2005 essen Geburtstagskinder  
an ihrem Festtag bei uns gratis . . .

Sonja Cadisch mit Team freut sich  
auf Ihren Besuch!  
Telefon 033 822 23 53

VEREINE



# FRÜHLING

Der Frühling steht im Kalender, nur wettermässig zeigt er sich noch nicht speziell.

Den meisten Hunden hat der Winter Spass gemacht, vor allem die Nordischen Rassen fühlten sich bei den beinahe arktischen Temperaturen sehr wohl. Und die kurzhaarigen sind nun froh, dass es wärmer wird.

In einigen Familien wird bereits wieder über Sommerferien gesprochen.

Erwähnt habe ich es an dieser Stelle bereits und doch gehen einige Sachen während der Planungsphase ab und zu wieder vergessen.

Jeder Hund muss gechipt werden, egal ob Rassehund oder Mischling, tätowiert oder nicht. Beim Grenzübergang ist ein Heimtierausweis mitzuführen. Erkundigen Sie sich frühzeitig falls Sie in ein Land mit sogenannter urbaner Tollwut reisen möchten. Hier ein kleiner Auszug: Bosnien-Herzogowina, Bulgarien, Estland, Kroatien, Mazedonien, Montenegro, Moldawien, Polen, Slowakei, Slowenien, Serbien, usw. Eine vollständige Liste erhalten Sie beim Bundesamt für Veterinärwesen oder bei Ihrem Tierarzt. Möchten Sie aus diesem Land wieder in die Schweiz reisen, braucht es eine Wiedereinfuhrbewilligung. Diese müssen Sie mind. 3 Wochen vor der Abreise ins Ausland beim BVET beantragen.

Darum denken Sie frühzeitig daran, Ihren Hund impfen, seinen Heimtierausweis ausstellen zu lassen und falls nötig, die Wieder-

einfuhrbewilligung zu beantragen. So werden Sie und Ihr Hund den Urlaub auch wirklich geniessen können.

Für alle, welche ohne Hund reisen, sorgen Sie frühzeitig für einen Platz im Tierheim Ihrer Wahl. Falls es das erste Mal ist, versuchen sie es mit einer Probeübernachtung. Ihr Hund dankt es Ihnen, wenn er die Umgebung schon mal vorher auskundschaften kann.

Weitere Auskunft und Hilfe erhalten Sie beim Tierarzt oder beim Bundesamt für Veterinärwesen in Bern.

Nun wünschen wir allen Zwei- und Vierbeinern viel Spass bei der Urlaubsplanung.

Weitere Auskunft zum Mobility Training  
und Infos unter:

Beatrice Michel  
Mobile 078 723 28 24  
[www.dogparadise.ch](http://www.dogparadise.ch)



**RÄMSY'S**  
**Baby - Corner GmbH**

**Babyartikel**

**Kleinkinderkleider**

**Mietservice**

Jungfraustrasse 38 CH - 3800 Interlaken Tel/FAX +41 033 823 80 20 www.baby-corner.ch info@baby-corner.ch

**Liebe Eltern**

Barfusslaufen ist gesund aber das wissen Sie selbst. Leider ist das nicht immer möglich. Dafür bieten wir Ihnen eine Auswahl von über 200 Paar dieser tollen Lederschühlein. ROBEEZ und BOBUX sind Vollleder, rutschfest und eignen sich vorzüglich auf Parkett und Plättliböden, ausserdem kann Ihr Kind diese Schuhe weder abstreifen noch selber ausziehen. Wenn Ihnen die Füße Ihres Kindes wichtig sind, schauen Sie doch bei uns vorbei und freuen sich auf die vielen tollen Motive für Mädchen und Knaben.

**Unser Tipp:**

Wenn Sie nicht wissen was schenken, mit ROBEEZ oder BOBUX können Sie nichts falsch machen.

**Übrigens:**

Unsere kleine Börse «Börsalino» ist gut angelaufen und wir haben schon eine tolle Auswahl für Sie bereit, geniessen Sie den Einkauf Shop in Shop !!



**THOMAS RUBIN**  
**BESTATTUNGSDIENST**

Wir beraten Sie gerne nach telefonischer Vereinbarung bei Ihnen zu Hause oder an der

Rugenparkstrasse 9  
3800 Interlaken

**Telefon 033 823 30 35**  
www.thomasrubin-bestattungen.ch



Rose-Marie Ruprecht, Thomas Rubin, Stefan Willen und Daniel Abegglen

VEREINE



STADTMUSIK UNTERSEEN

**CITY HIGHLIGHTS**

JAHRESKONZERT



mit Multimediashow auf Grossleinwand

Samstag, 9. April 2005, 20.15 Uhr

Türöffnung, 19.30 Uhr

Theatersaal Kursaal Interlaken  
Eintritt Fr. 10.-

Vorverkauf: ticket@smunterseen.ch oder bei jedem Mitglied der Stadtmusik Unterseen

# Kinderfotos – einmal anders!



**Das Foto-Dream – das sympathische Team!**

**Luisa und Paolo Maiello**

Spitalweg 17, 3800 Unterseen  
Tel. 033 823 31 86 oder 079 748 38 04

**www. fotodream.ch**

E-mail: info@fotodream.ch

VEREINE



JODLERKLUB UNTERSEEN

# FRÜHLINGSKONZERT

LEITUNG: TONI ZIMMERMANN

IN DER TURNHALLE STEINDLER,  
UNTERSEEN

SAMSTAG, 23. APRIL 2005, 20.15 UHR

GASTKLUB:  
JODLERKLUB EDELWEISS BLUMENSTEIN

**Mitwirkende:**  
Alphornbläser Beatenberg  
Ländlerfründe Bächlegruess  
Jodlerklub Unterseen

ANSCHLIESSEND TANZ MIT DEN  
LÄNDLERFRÜNDE BÄCHLEGRUESS

SCHÖNE, GROSSE TOMBOLA UND  
BARBETRIEB

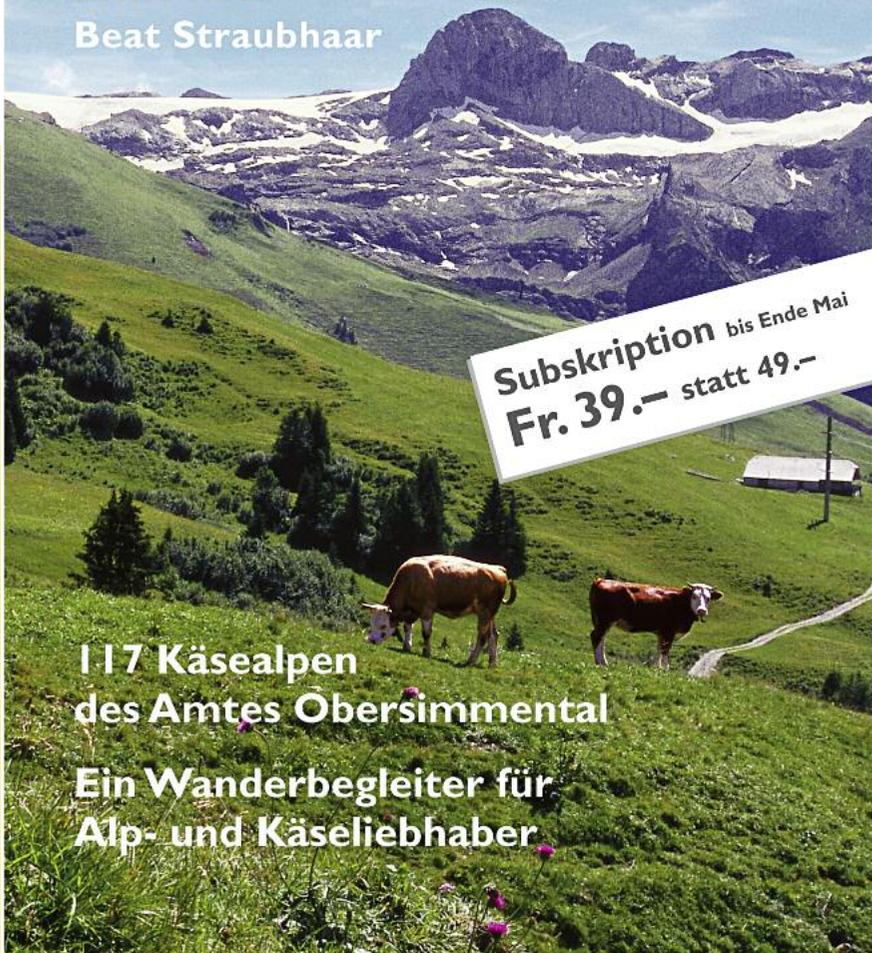
**Eintritt:**  
Fr. 10.–. Platzreservation Tel. 033 971 83 89

**Freundlich laden ein:**  
Jodlerklub Unterseen und Mitwirkende



# z'BÄRG Wege zum Alpkäse BAND 4 IM OBERSIMMENTAL

Ernst Roth  
Beat Straubhaar



Subskription bis Ende Mai  
Fr. 39.- statt 49.-

117 Käsealpen  
des Amtes Obersimmental

Ein Wanderbegleiter für  
Alp- und Käseliebhaber

**BESTELLUNG** Bitte senden Sie mir aus der Serie  
«Wege zum Alpkäse»

- Ex. «z'Bärg im Obersimmental», Bd. 4, zum Subskriptionspreis von Fr. 39.- + Versandkosten
- Ex. «z'Bärg im Frutigland», Bd. 3, zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten (sofort lieferbar)
- Ex. «z'Bärg im Amt Interlaken», Bd. 2, zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten (sofort lieferbar)
- Ex. «z'Bärg in den Ämtern Signau, Thun und Niedersimmental», Bd. 1 zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten (sofort lieferbar) Alle Preise inkl. MWSt.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, [www.weberag.ch/verlag.html](http://www.weberag.ch/verlag.html)

VEREINE



JUGENDMUSIK WILDERSWIL

## BLASMUSIK MACHEN ODER TAMBOUR WERDEN?



Hallo! Ich bin der Seppentoni und ich spiele Trompete in der

JUGENDMUSIK MG-WILDERSWIL!

Du möchtest wie ich Blasmusik machen oder Tambour werden? Juhui! Das ist ja mega, genau auf dich haben wir nämlich gewartet! Damit du das Musizieren auch kennen lernen kannst, habe ich was Tolles für dich!

- 4 gratis Schnupperstunden auf deinem Wunschinstrument
- Einzelunterricht bei einem MGW-Musiklehrer oder in der Musikschule Oberland Ost



Wie geht's?  
einfach, du meldest dich  
dem Anmeldeformular an,  
t mir, was du für ein Instru-  
t spielen möchtest, und  
Schnupper los geht's!

Wenn du gut übst, können wir  
bald zusammen musizieren.

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Wunschinstrument \_\_\_\_\_

Unterschrift der Eltern \_\_\_\_\_

Informationen auch im Internet unter:  
[www.mg-wilderswil.ch](http://www.mg-wilderswil.ch)  
Anmeldung an:  
**Markus Signer, Rütistrasse 18A,  
3800 Matten**

**Pap** STYLO  
PAPETERIE

Jungfraustrasse 3 · 3800 Interlaken  
Fon 033 822 44 64 · Fax 033 823 11 68

Gutschein für 10% Rabatt  
(Inserat mitbringen)

**Möbel**  
**Braun-Sollberger**



Nachf. O. Braun & Co., Spielmatte 18  
3800 Unterseen-Interlaken  
Telefon 033 822 55 90

Schlafzimmer  
Polstergarnituren  
Kleitmöbel  
Studios  
Teppiche  
Vorhänge

in 5 Etagen!



Wohnausstellung jeden  
Freitag bis 21.00 Uhr geöffnet, Parkplatz Aarestrasse



**raeuber oelag**

Heizöl / Diesel / Benzin  
Tankstellen / Autowaschanlage

Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 74 75 / Fax 033 823 32 75  
www.raeuber oel.ch / info@raeuber oel.ch



3804 Habkern  
Tel./Fax 033 843 11 08

**Alpenblick**  
RESTAURANT  
Habkern Grosse Sonnenterrasse

## Ryffel's Tag der offenen Tür

Am 23. + 24. April möchten wir Sie  
gluschtig machen mit neuen und  
altbewährten Balkon- und Gartenideen

Jeweils  
9.00 – 16.00 Uhr **B. Ryffel**

Wir freuen uns auf Sie



In der Gärtnerei an der Seestrasse, Unterseen  
Telefon 033 822 77 55

## Hess Bestattungen

Ihre Vertrauensfirma im Amtsbezirk Interlaken

- ❖ Beratung vormals 50 Jahre
- ❖ Vorsorge Bestattungen Stähli
- ❖ Bestattungsdienste Verbandsmitglied
- ❖ Überführungen
- ❖ auch international Tel. 033 826 63 40

# www.rikiverlag.ch

Kennen Sie unsere Preise für Toner- und Tintenpatronen?  
Ein Vergleich lohnt sich!  
Fragen Sie unverbindlich unter [info@rikiverlag.ch](mailto:info@rikiverlag.ch)

VEREINE



STIFTUNG INFANTERIEBUNKER FISCHBALMEN

# WARUM DIE BERGE NICHT EINMAL VON INNEN BESTAUNEN?

Ein Besuch im Bunker Fischbalmen ist nicht nur für Militär-Freaks ein Erlebnis. Alt und jung lassen sich von diesem Zeugen der Geschichte und seiner kompletten Ausstattung beeindrucken.

Verbinden Sie Ihren Besuch mit einer Schifffahrt oder einer Wanderung auf dem Pilgerweg. Dank der guten Lage in nur fünf Gehminuten oberhalb der Beatenbucht ist unser Werk für jedermann und zu jeder Jahreszeit gut erreichbar.

Besuchen Sie uns am Samstag, 16. April von 14.00–17.00 Uhr und ab dann an jedem dritten Samstag im Monat bis im Oktober.

Führungen für Gruppen jederzeit nach Absprache unter Telefon 033 822 52 77. Der Eintritt kostet Fr. 6.–, für Kinder bis 14 Jahre gratis.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!





## Boutique FILOU

Oberland-Passage · 3800 Interlaken  
Tel.: 033 823 11 12

### Aluminium-Fensterläden



Wetterbeständig  
Pulverbeschichtet  
Einbrennlackiert

- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

**Metallbau, Garagen und Tore**  
Rugenstrasse 31, 3800 Matten  
Tel. G 033 822 88 28  
Tel. P 033 822 67 51  
Fax 033 822 88 29

### Albert Zwahlen

Wir liefern Storenstoff  
und überziehen alte Storen!



Sorgfältige Mass-Anfertigungen und  
Änderungen von Berner Trachten  
sowie östl. Oberland und Haslitaler  
Trachten.

- \* Fachkundige Beratung
- \* Verkauf von Trachtenzubehör
- \* Trachtennähkurse auf Anfrage

**M-L. Balmer-Fontannaz**  
dipl. Trachtenschneiderin  
Höheweg 39  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 11 84

In Form wie  
**nie,**  
frag mich wie!



Hansjürg Schmid  
www.produkteinformation.com  
Tel 033 823 88 72

Ihr selbständiger Herbalife-Berater

HERBALIFE.



VEREIN JUNGFRAU MUSIC FESTIVAL

# 3. JUNGFRAU MUSIC FESTIVAL 2005

## GALAPROGRAMM

So, 3. 7., 17.00 Uhr  
**Orchestra di Fiati della Svizzera Italiana &  
Regional Brass Band Bern**  
Kursaal Interlaken

Eintrittspreise: Fr. 30.-/40.-/50.-  
[www.jungfrau-music-festival.ch](http://www.jungfrau-music-festival.ch)

### Vorverkauf:

Bestellungen via Internet: [www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch)  
Hotline für Fragen und Bestellungen:  
0848 38 38 00  
Dienstag bis Freitag:  
10.00-12.00 Uhr und 14.00-17.00 Uhr

Mi, 6. 7., 20.00 Uhr  
**Danish Concert Band**  
Kursaal Interlaken

### Allgemeine Auskünfte

Geschäftsstelle Jungfrau Music Festival  
Centralstrasse 4, 3800 Interlaken,  
Telefon 033 821 21 15,  
Email: [info@jungfrau-music-festival.ch](mailto:info@jungfrau-music-festival.ch)

Do, 7. 7., 20.00 Uhr  
**Polizeimusikkorps Baden-Württemberg (D)**  
Schadausaal Thun

Fr, 8. 7., 20.00 Uhr  
**ITALIAN AIR FORCE ORCHESTRA, ROM**  
**La Banda Musicale**  
**dell'Aeronautica Militare (I)**  
Kursaal Interlaken

Sa, 9. 7., 20.00 Uhr  
**SWISS ARMY CONCERT BAND**  
**(MIT GASTSTARS)**  
**Repräsentationsorchester**  
**Schweizer Armeespiel**  
Special Guests: verschiedene Jodlerklubs,  
Ländlerkapellen und Alphornbläser aus der  
Region Interlaken  
Kursaal Interlaken

[beo-tickets.ch](http://beo-tickets.ch)

Berner Heimatschutz 1905-2005  
Ligue bernoise du patrimoine

**[100]**.....

## EINLADUNG ZUM JAHRESBOTT 2005

Freitag, 6. Mai 2005 in Iseltwald

### Programm

15.30 **Treffpunkt: Dorfplatz Iseltwald** (fakultatives Rahmenprogramm)  
Fahrt mit Kleinbussen (Selbstkostenpreis) auf die Alp Wetzisboden, wo wir den Melkstand besichtigen und interessante Hintergrundinformationen erfahren werden.  
Anmeldung erforderlich: Herr Kurt Kormann, Tel. 033 845 11 06

17.30 **Treffpunkt: Dorfplatz Iseltwald**  
Begrüssung durch den Gemeindepräsidenten Herr Abegglen Fritz, welcher uns die Projekte Residence Seepark und Neugestaltung Dorfplatz Iseltwald vorstellen wird; anschliessend

### Apéro

19.00 ca. Bott 2005 in der Fischerstube des Hotel Du Lac in Iseltwald

- Traktanden
1. Begrüssung
  2. Wahl der Stimmzähler
  3. Protokoll des Botts vom 7. Mai 2004 in Meiringen
  4. Jahresbericht 2004
  6. Jahresrechnung 2004
  7. Wahlen
  9. Ausblick und Verschiedenes

20.00 ca. Versammlungsende, anschliessend individuelles und fakultatives Essen

**Mitglied oder Nicht-Mitglied! Zu unserem Jahresbott sind alle herzlich eingeladen. Viel Interessantes steht auf dem Programm und wir freuen uns auf ein zahlreiches Erscheinen**

Der Vorstand der Regionalgruppe  
Interlaken – Oberhasli

### Unsere BauberaterInnen und ihre Kontaktadressen

www.bernerheimatschutz.ch Regionalgruppe Interlaken-Oberhasli c/o Peter Vögtli Eigerstrasse 2 3800 Unterseen	Sauter Heini, <b>Obmann</b>	033 823 35 22	sautergrieder@bluewin.ch
	Brändli Franziska	031 633 54 35	franziska.braendli@fin.be.ch
	Graf Friedrich	033 822 82 44	grafarch@tcnet.ch
	Gysin Urs	033 828 65 65	ugysincap@bluewin.ch
	Foiera Claudio	033 828 10 50	claudio.foiera@broennimann-architekten.ch
	Schild Rudolf	033 951 20 31	schild.architekt@bluewin.ch

# VELOBÖRSE DER IG VELO BÖDELI



mit Infostand der Gemeindepolizei über Verkehrssicherheit.

Samstag, 2. April 2005  
9.00 bis 15.00 Uhr  
(Annahme der Velos ab 8.00 Uhr)

Marktplatz Interlaken



# SAISONERÖFFNUNG

Samstag, 2. April 2005

Artilleriewerk Faulensee  
mit interessanten Neuigkeiten  
ab 14.00 bis 17.00 Uhr

Geführte Besichtigung der Stollen und Geschützstellungen.

Anschliessend trifft man sich im Kaffee  
Bunker

Weitere Öffnungstage:  
jeweils am ersten Samstag im Monat

7. Mai, 4. Juni, 2. Juli, 6. August,  
3. September, 1. Oktober

Spezielle Führungen auf Anfrage

Infos unter [www.faulensee.ch](http://www.faulensee.ch)

42" Plasma TV  
2815,-  
NEU 24 MONATE GARANTIE

Schnelle Lieferung

**Der Fachmarkt-Discounter**  
**www.tomtronics.ch**

**Jametti Interlaken**

- Früchte
- Gemüse
- Frisco Produkte
- Kadi Kartoffelprodukte
- en gros-detail

**Jametti AG**  
Neugasse 12 • 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 27 33 / 822 27 76 • Fax 033 823 27 33

**passaparoLa**  
MARKTGASSE 17, CH-3800 INTERLAKEN

passendes Geschenk hausgemachter Glacé feiner Kaffee

**Villa Heimgarten**

**Übernachtung / HP**  
**Fr. 75.- (pro Person)**

Montag Ruhetag  
Di – Fr 9.00 – 21.00 Uhr  
Sa – So 18.00 – 22.00 Uhr

Tel. 033 821 09 63  
Parkplätze: vis-à-vis Brockenstube, General Guisan-Str.  
**Bernastrasse 7, 3800 Interlaken**

**jost** Gartenbau + Beratung  
Gartenunterhalt

*Ihr Garten liegt uns am Herzen*

**3806 Bönigen**  
Telefon 033 - 822 34 30  
Telefax 033 - 822 34 75

Samuel Jost Natel 079 - 311 81 20

**HB-VIDEO PRODUKTION**  
www.hbvideo.ch

Ihr Ansprechpartner für Video- und DVD-Produktionen im Berner Oberland

**Hans Bühlmann • Freiestrasse 36**  
**3800 Interlaken**  
**Natel 079 408 00 42**  
**Tel./Fax 033 823 33 59 • info@hbvideo.ch**

**Zahnprothesen und Gebissreparaturen**  
**Susanne Schorer-Gründer**

Zahntechnisches Labor  
Brunnackerweg 8,  
3608 Thun-Allmendingen

Ihre telefonische Anmeldung nehme ich gerne unter **033 336 83 32** entgegen.

**WÖSCH HUUS**  
Telefon 033 822 55 00  
Jungfraustrasse 74 Interlaken

**A. Blaser**

Montag-Freitag, 9.00 – 19.00 Uhr  
Samstag geschlossen

**Ab sofort Nachmieter gesucht!**  
(Bestehende Kundschaft)  
Anfragen: Telefon 033 822 55 00

# PROGRAMM 2005

Mittwoch, 4. Mai 2005, 19.00 Uhr  
**jung und leidenschaftlich**  
Studierende der Hochschule der Künste Bern  
Querflöte solo; Violoncello/Akkordeon;  
Klarinetten-Quartett

Sonntag, 8. Mai 2005, 10.00 Uhr  
**WorldmusicMatinée**  
The World Quintet (ehemals «Kol Simcha»)

Samstag, 14. Mai 2005, 20.30 Uhr  
**UngarnSchweizer**  
Sarasato Quartett  
Werke von Sándor Veress, János Támas und Béla Bartók

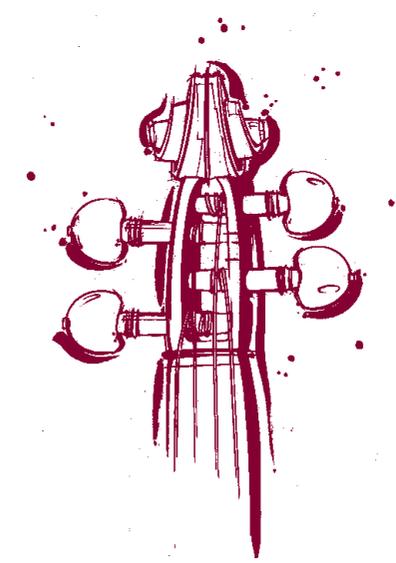
Freitag, 20. Mai 2005, 20.30 Uhr  
**WeltReise**  
Trio d'Accordo  
Konzertante Tangos und virtuose Zigeunermusik von Argentinien bis ans Schwarze Meer

Mittwoch, 25. Mai 2005, 16.00 Uhr  
**KinderKonzert**  
Linard Bardill

Freitag, 27. Mai 2005, 20.30 Uhr  
**WörterMusig u TonGschichte**  
Annerös Hulliger, Grossi Orgele,  
Tafelklavier u Reiseörgeli  
Marlise Fischer, Theaterfrou

Sonntag, 29. Mai 2004, 10.00 Uhr  
**JazzMatinée**  
Rossano Sportiello, Piano  
Reggie Johnson, Kontrabass

**Vorverkauf:**  
ZIMMERMANN AG  
Oberlandstrasse 3, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 84 00





**LIVTA AG - UNTERSEEN**

Tel. 033 823 24 25 - [www.livta.com](http://www.livta.com) - [info@livta.com](mailto:info@livta.com)

suchen Sie eine Mietwohnung?  
suchen Sie Büroräumlichkeiten?  
suchen Sie eine Eigentumswohnung?  
suchen Sie Bauland?



unsere aktuellen Angebote finden Sie

in unserem Schaukasten im Stedtlizentrum  
auf unserer Homepage



Zu verkaufen im Herzen von **Interlaken**  
**In der Seniorenresidenz «National» komfortable**  
**2 bis 3<sup>1/2</sup>-Zimmer-**  
**SENIORENWOHNUNGEN**



**In der Residenz stehen folgende Dienstleistungen zur Verfügung:**

Mahlzeiten – Betten machen – Wohnungsreinigung – Wäsche waschen – Einkäufe –  
Taxidienste – Benützung der öffentlichen Räume – uvm.

Bestimmen Sie Ihren Ausbau jetzt noch selbst. Bezug Ende 2005.

Sicht auf Höhematte oder Jungfrau.

Grössere Wohnungen auf Anfrage möglich.

[www.national-interlaken.ch](http://www.national-interlaken.ch).

Weitere Auskünfte erhalten Sie bei:

**Martha Ruf**

Immobilientreuhand AG  
3800 Unterseen  
Telefon +41 (0)33 822 69 55  
E-Mail: [info@martharuf.ch](mailto:info@martharuf.ch)



VEREINE



# 50 JAHRE JODLERKLUB MATTEN



## Jubiläumsfeier

Freitag, 29. April 2005, Eissportzentrum / Curlinghalle Matten

18.30–19.00 Uhr Apéro

20.00 Uhr Jubiläumsfeier mit Unterhaltung

Oberämmtaler Ländlerfründe, Musikgesellschaft Matten

Emmentaler-Jodler Konolfingen, Jodlerklub Matten

Tanz, Barbetrieb, Verlosung, Hungerstiller

Eintritt Fr. 5.- / Festführer Fr. 2.-

## 19. Jodlertreffen der Jungfrauregion

Sonntag, 1. Mai 2005, Tellspielareal / Curlinghalle Matten

9.30 Uhr Morgenandacht mit Pfr. C. Hämmerly

ab 10.00 Uhr Jodlervorträge mit 17 Formationen

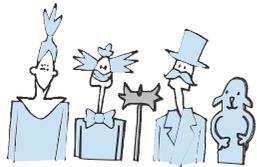
Verpflegung, Unterhaltung, Barbetrieb

Der Jodlerklub Matten heisst alle herzlich willkommen

## AUSZUG AUS DEM VERANSTALTUNGSPROGRAMM VON INTERLAKEN, MATTEN UND UNTERSEEN APRIL 2005

Die Veranstaltungsdaten können für die Mai-Ausgabe bis 13. April 2005 an folgende Adresse gesendet werden: Interlaken Tourismus, Höhweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Telefax 033 826 53 90

Internet: <http://www.interlakentourism.ch>, E-Mail: [mail@interlakentourism.ch](mailto:mail@interlakentourism.ch)



### VERANSTALTUNGEN

Täglich	<b>«Magical Oberland» – Filmpräsentation im Mystery Park.</b> Reise mit dem fliegenden Teppich über das Berner Oberland. Täglich, 17:15–18:00, im Themenpavillon Nazca. Weitere Infos: Tel. 033 827 57 57.
Mo–Fr	<b>Schokolade-Show.</b> Mo bis Fr, um 16:00, 17:00, 18:00. Ort: Restaurant Schuh. Infos: Tel. 033 822 94 41.
Jeden Di	<b>Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif.</b> 19:30–22:00, Restaurant Chalet, Hotel Oberland. Eintritt frei.
Fr, Sa, So	<b>Rundfahrten durch Interlaken mit dem «Bödelino-Zügli».</b> Abfahrtsstelle: gegenüber Hotel Victoria-Jungfrau. Fahrplan April: Fr + Sa, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00 / So + Feiertage, 11:00, 12:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00. Weitere Infos: Tel. 079 220 61 73.
1.–3.4.	<b>Berner Oberländer Autoausstellung «BOA».</b> Im Casino Kursaal. Öffnungszeiten: Fr, 16:00–22:00 (Eröffnung + Modeschau) / Sa, 10:00–22:00 / So, 10:00–18:00. Eintritt frei.
1., 15., 29.4.	<b>Jassen für jedermann.</b> 14:00, Restaurant Bahnhof, Interlaken West.
2.4.	<b>Folk-Club-Konzert mit der Gruppe Fiesta Flamenga (E/CH).</b> Quadro Flamengo mit Rosa Remedios. 20:30, Gemeindesaal Unterseen. Vorverkauf: Peter Hablützel, Goldschmiede-Atelier, Marktgasse 14, Tel. 033 823 88 80.
2.4.	<b>8. SnOwPEN Air Konzert auf der Kleinen Scheidegg.</b> 11:00, Türöffnung, Top DJ und Happy Hour / 12:00, New Comer Band «QL» aus Biel / 13:30, «Reamonn» / 15:30, «Ronan Keating» / 17:00, Daniel Kandlbauer. Vorverkauf: Bahnhöfe der Jungfraubahnen und bei der Rail-Info der Jungfraubahnen in Interlaken, Tel. 033 828 72 33.
2.4.	<b>Oldies Disco mit DJ Jimmy.</b> Unterhaltung + Tanz mit Musik aus den 70er- bis 90er-Jahren. Ab 20:30, Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag. Eintritt frei.

**GRAVUR & ZINNATELIER**  
INTERLAKEN

Pokale, Sportpreise, Ehrenpreise,  
Zinnwaren, Beschilderungen, Schriften.

Walter Nill Höhweg 15 3800 Interlaken  
Tel. / Fax 033 823 10 44  
[www.nillgravur.ch](http://www.nillgravur.ch) [info@nillgravur.ch](mailto:info@nillgravur.ch)

**elektro brunner**  
Interlaken

- Planung
- Starkstrom
- Ausführung
- EDV- und
- Reparaturen
- Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 • Tel. 033 822 17 35  
[www.elektrobrunner.ch](http://www.elektrobrunner.ch)

**Zentrum Bodyfeet®**  
FACHSCHULE  
FÜR NATURHEILKUNDE UND MANUELLE THERAPIEN

Grundausbildungen in  
**Klassischer Massage und  
Fussreflexzonenmassage**  
für den Hausgebrauch oder als Einstieg zum Berufsmasseur

Verlangen Sie das Kursprogramm!

Aarestrasse 30, 3600 Thun, Tel. 033 222 23 23  
[www.bodyfeet.ch](http://www.bodyfeet.ch)  
Kursorte in der ganzen deutschen Schweiz

**Zmörgele à discrétion!**  
Geniessen Sie das reichhaltige Frühstücksbuffet. Jeden Samstag von 8 bis 11 Uhr.  
Preise: Fr. 15.– für Erwachsene; für Kinder nur Fr. 1.– je Altersjahr.

**Zentrum Artos Interlaken**  
3800 Interlaken, T 033 828 88 44, [www.artos.ch](http://www.artos.ch)

**Schreinerhaus**  
**Hüsler Nest Info-Tage**

1. April 17.00–21.00 Uhr  
2. April 09.00–16.00 Uhr  
3. April 10.00–14.00 Uhr

**legendärer Wettbewerb!**  
Vom 1.–15. 4.: Messerabatt auf dem gesamten Hüsler-Sortiment  
**Probeliegen? Probeliegen! Probeliegen...**  
Beim Hüsler-Nest Partner in der Region  
Beat Zaugg Florastrasse 9 Interlaken

**HÜSLER NEST®**  
Das Schweizer Naturbett

**Bürobedarf SCHAFFNER**  
CASIO Elektronische Registrierkassen



- ab Fr. 480.–
- Verkauf
- Miete
- Reparatur

3800 Unterseen-Interlaken Telefon 033 822 74 47  
Bahnhofstrasse 5 Telefax 033 822 38 47

**BEST WESTERN**  
**HOTEL INTERLAKEN**  
SCHWEIZ · SUISSE · SWITZERLAND



Das kulinarische Erlebnis  
im Hotel Interlaken.  
Anna Beutler, Gastgeberin  
Telefon 033 826 68 68

6.4.	<b>Warenmarkt in der Marktgasse.</b> 09:00–17:00, Marktgasse.
6.4.	<b>Tonbildschau «Wenn das Emmental aus dem Winterschlaf erwacht»</b> von Markus Burger. 20:00, Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.
7.4.	<b>Konzert mit der Tres Pesetas Band.</b> 20:00, Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag. Eintritt frei.
9.4.	<b>Jahreskonzert der Stadtmusik Unterseen.</b> Programm: «City Highlights» mit Multimediashow auf Grossleinwand. 20:15, Casino Kursaal (Eingang Aareseite). Vorverkauf per Email: <a href="mailto:ticket@smunterseen.ch">ticket@smunterseen.ch</a>
9.4.	<b>Folk-Club-Konzert mit Danny Santos &amp; The Vatos (USA).</b> Singer-Songwriter mit Tex-Mex-Einflüssen. 20:30, Gemeindesaal Unterseen. Vorverkauf: Peter Hablützel, Goldschmiede-Atelier, Marktgasse 14, Tel. 033 823 88 80.
10.4.	<b>Gratis Eselsfahrten.</b> Start beim Restaurant Des Alpes zwischen 15:00 und 17:00.
17.4.	<b>Jahreskonzert der Jugendmusik Unterseen.</b> 14:30, Casino Kursaal, Theatersaal.
21.4.	<b>Tanznachmittag für Senioren.</b> 14:30–17:30, Casino Kursaal, Eingang Aareseite.
23.4.	<b>Frühlingskonzert des Jodlerklubs Unterseen.</b> Anschliessend Unterhaltung mit den Ländlerfründe Bächlergruess. 20:00, Turnhalle, Schulhaus Steindler, Unterseen.
23.4.	<b>Folk-Club-Konzert mit der Gruppe «Plektron at the Bossa Bay» (CH).</b> Lateinamerikanische Musik aus den 40er- und 50er-Jahren. 20:30, Gemeindesaal Unterseen. Vorverkauf: tel. Reservation bis 23.4. um 15:00 bei Tel. 033 822 96 14.
26.4.	<b>«Spätlese» – Vorlesung + musikalische Unterhaltung auf dem Brienzerseeschiff.</b> Bräuche und Arbeitsweisen im Berner Oberland mit Heinz Häsler und Hans Ogi, Handorgel. Fahrplan: Schiffsstation Interlaken Ost ab 14:10, Brienz an 15:24 / Brienz ab 15:34, Interlaken Ost an 16:50.
29.4.	<b>50-Jahr-Jubiläum Jodlerklub Matten.</b> 20:00, Beginn Jubiläumsfeier und Unterhaltung mit den Emmentaler-Jodlern Konolfingen, der Musikgesellschaft Matten, den Oberämmtaler Ländlerfründe Röthenbach und dem Jodlerklub Matten. In der Curlinghalle Matten. Verlosungen, Barbetrieb.
30.4.	<b>Gratis Eselreiten.</b> Start beim Restaurant Des Alpes zwischen 15:00 und 17:00.
30.4.+1.5.	<b>LAN Party.</b> In Zusammenarbeit mit dem Mystery Park präsentiert die Swiss Gaming Association die Mystery LAN 2005. 24 Std. Non-Stop-Betrieb. Im Mystery Park. Internet Info: <a href="http://www.mysterylan.ch">www.mysterylan.ch</a>



## AUSSTELLUNGEN

18.3.–24.4.	<b>Sonderausstellung im Mystery Park: «Science Fiction &amp; Kunst».</b> Ausstellungsevent mit dem Sonderthema «100 Jahre Jules Vernes» und einer Exklusivausstellung von mehr als 200 Originalwerken des Malers Johnny Bruck, der durch seine Titelbilder für die Perry Rhodan-Bücher Weltberühmtheit erlangt hat. Offen: Täglich, 10:00–18:00.
13.3.–24.4.	<b>Gastro-Galerie Schiffsrestaurant, Ländte Interlaken Ost.</b> Ausstellung von Ursula Dietrich und Anita Märki-Dietrich. Keramikobjekte in Raku-Technik. Offen: Di bis Fr, und So, 09:30–18:00 / Sa, 09:30–24:00.
4.2.–28.4.	<b>Zentrum Artos, Alpenstrasse 45.</b> Bilderausstellung von Anne Schneider-Lindgren. Mischtechniken. Offen: Täglich, 14:00–20:00.
22.4.–31.5.	<b>Hotel Hapimag-Belvédère.</b> Ausstellung von Arthur von Allmen: Massivholz-Bilder aus dem Lauterbrunnental. Offen: Täglich, 09:00–22:00. Vernissage: 22.4., 19:00.
1.4.–31.10.	<b>Restaurant Des Alpes.</b> Bilderausstellung von Heidi von Allmen. Offen: Täglich, 08:30–23:30. (Die Künstlerin ist am 3.+ 9.4., 14:00–17:00 anwesend).
28.4.–1.5.	<b>Gemeindesaal (Stadtkeller), Obere Gasse 4, Unterseen.</b> «derBUS» – Ausstellung über lesbische und schwule Lebensweisen von Brigitte Rööslü mit Unterstützung der LOS, PINK CROSS, FELS, SVEO und Fonds Respect. Offen: Do, 28.4., 14:00–18:00 / Fr, 29.4., 14:00–22:00 / Sa, 30.4., 11:00–19:00 / So, 1.5., 11:00–17:00. Infos unter <a href="http://www.bus.los.ch">www.bus.los.ch</a>
25.3.–23.10.	<b>Modelleisenbahn-Ausstellung auf der Heimwehfluh.</b> Modelleisenbahn-Show täglich, 10:00–17:00. Rodelbahn + Bob-Run.
15.4.–16.10.	<b>Zinnfiguren-Ausstellung. Im Schloss Interlaken (Propstei).</b> Darstellung der Welt- und Kulturgeschichte in Zinn mit 30'000 Figuren. NEU: 2 Vitrinen mit der päpstlichen Schweizergarde und die Vielfalt der Schweizer Trachten. Offen: Täglich (ausser Mo), 14:00–17:00. Internet Info: <a href="http://www.zinnworld.ch">www.zinnworld.ch</a>

Änderungen vorbehalten

**Einfach grenzenlos**

**a+5 design**

wohn-kultur die belebt

hintergasse 17, 3110 münsingen 031 721 12 36

[www.asdesign.ch](http://www.asdesign.ch)

# OBERLAND PARK

Direkt bei der Autobahnausfahrt Wilderswil/Interlaken  
Bushaltestelle Matten/Gsteigstrasse

Offen: Mo - Fr 09.00 - 19.30 Uhr / Sa 09.00 - 16.00 Uhr  
So 11.00 - 17.00 Uhr

**Jeden Sonntag geöffnet 11.00-17.00 Uhr**  
mit GRATIS-Kinderhütendienst

Ihr Einkaufscenter  
in der Region!



adessa  
REWE & CO. PARTNER

BLACK&OUT

schweizer  
Käse

Wald & Feld  
Käse & Fleischwaren

QUALIPET  
Tierbedarf & Zubehör

Schweiz  
Restorantmarkt

Pommes  
Grube

Grüner  
Süßholz

Genügend  
GRATIS



Kommen Sie vorbei.  
Ein Besuch lohnt sich immer!